

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 332/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, järjestelystä keskipitkän ajan rahoitustuen myöntämiseksi jäsenvaltioiden maksutaseille 1
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 333/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta ..... 4
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, yhteisestä viisumin kaavasta annetun asetuksen (EY) N:o 1683/95 muuttamisesta ..... 7
- Komission asetus (EY) N:o 335/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- \* Komission asetus (EY) N:o 336/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, toimenpiteiden vahvistamisesta yhteisön sisävesiliikenteen aluskapasiteettia koskevista toimintalinjoista vesiliikenteen edistämiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 718/1999 panemiseksi täytäntöön annetun asetuksen (EY) N:o 805/1999 muuttamisesta ..... 11
- Komission asetus (EY) N:o 337/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 338/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, tiettyihin Euroopan kolmansiiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 14
- Komission asetus (EY) N:o 339/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, tiettyihin kolmansiiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 340/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 16

Komission asetus (EY) N:o 341/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 2011/2001 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta .....	17
Komission asetus (EY) N:o 342/2002, annettu 22 päivänä helmikuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista annetun asetuksen (EY) N:o 713/2001 muuttamisesta .....	18
★ <b>Neuvoston direktiivi 2002/11/EY, annettu 14 päivänä helmikuuta 2002, viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 68/193/ETY muuttamisesta ja direktiivin 74/649/ETY kumoamisesta .....</b>	<b>20</b>
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
<b>Euroopan parlamentti ja neuvosto</b>	
2002/158/EY:	
★ <b>Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, tehty 13 päivänä joulukuuta 2001, joustovälineen käyttöön ottamisesta (talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) .....</b>	<b>28</b>
<b>Komissio</b>	
2002/159/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2002, polttoaineen laatua koskevien kansallisten tietojen tiivistelmien toimittamisessa sovellettavista yhteisistä ohjeista (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 508) .....</b>	<b>30</b>
2002/160/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 21 päivänä helmikuuta 2002, neuvoston direktiivin 90/426/ETY liitteen D muuttamisesta afrikkalaisen hevosruton diagnostisten testien osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 556) .....</b>	<b>37</b>
2002/161/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 22 päivänä helmikuuta 2002, klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista Saarlandissa ja luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavista hätärokotuksista Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa koskevien Saksan esittämien suunnitelmien hyväksymisestä <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 617) .....</b>	<b>43</b>
2002/162/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 22 päivänä helmikuuta 2002, päätösten 2001/925/EY, 2002/33/EY ja 2002/41/EY muuttamisesta eräiden Espanjassa sovellettavien klassista sikaruttoa koskevien suojatoimenpiteiden ja yksityiskohtaisten edellytysten jatkamiseksi <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 618) .....</b>	<b>45</b>
2002/163/EY:	
★ <b>Komission päätös, tehty 22 päivänä helmikuuta 2002, klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Luxemburgissa <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 671) ....</b>	<b>46</b>

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 332/2002,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2002,  
järjestelystä keskipitkän ajan rahoitustuen myöntämiseksi jäsenvaltioiden maksutaseille**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt talous- ja rahoituskomiteaa kuultuaan <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin lausunnon <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 119 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa sekä 2 kohdassa määrätään, että neuvosto antaa komission suosituksesta sekä talous- ja rahoituskomiteaa kuultuaan keskinäistä apua, jos jäsenvaltiolla on maksutasettaan koskevia vaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat sitä vakavasti. Perustamissopimuksen 119 artiklassa ei määritellä välinettä, jolla keskinäinen apu toteutetaan.
- (2) Jäsenvaltiolle tarkoitettu laina olisi voitava toteuttaa tarpeeksi ajoissa, jotta rohkaistaan asianomaista jäsenvaltiota hyväksymään hyvissä ajoin ja vakaiden valuuttakursien vallitessa talouspoliittiset toimet, joilla voidaan estää äkillisen maksutasekriisin syntyminen ja tukea jäsenvaltion lähentymispyrkimyksiä.
- (3) Kunkin jäsenvaltiolle annettavan lainan olisi oltava sidoksissa siihen, että tämä valtio toteuttaa talouspoliittiset toimenpiteet, joiden tarkoituksena on palauttaa tai varmistaa kestävä maksutase ja jotka on mukautettu kyseisen valtion maksutasetilanteen vakavuuteen ja sen kehitykseen.
- (4) Olisi säädettävä ennalta asianmukaisista menettelyistä ja välineistä, joilla yhteisö ja jäsenvaltiot voivat varmistaa, että keskipitkän ajan rahoitustuki annetaan tarvittaessa nopeasti, varsinkin jos olosuhteet edellyttävät välitöntä toimintaa.

- (5) Yhteisöllä on myönnetyn tuen rahoittamiseksi oltava mahdollisuus käyttää luottokelpoisuuttaan lainatakseen itse varoja, jotka se asettaa lainoina kyseisten jäsenvaltioiden käyttöön. Tällaiset toimet ovat tarpeen yhteisön tavoitteiden saavuttamiseksi, jotka on määritelty perustamissopimuksessa ja joihin kuuluu erityisesti taloudellisen toiminnan sopusointuinen kehitys koko yhteisössä.
- (6) Tätä varten on neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1969/88 <sup>(4)</sup> perustettu yhtenäinen järjestely jäsenvaltioiden maksutaseille myönnettävälle keskipitkän ajan rahoitustuelle.
- (7) Yhtenäisvaluuttaan osallistuvat jäsenvaltiot eivät 1 päivästä tammikuuta 1999 ole enää voineet saada keskipitkän ajan rahoitustukea. Rahoitustukijärjestely olisi kuitenkin säilytettävä paitsi niiden nykyisten jäsenvaltioiden mahdollisiin tarpeisiin, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön, myös uusien jäsenvaltioiden tarpeisiin, kunnes ne ottavat euron käyttöön.
- (8) Yhtenäisvaluutan käyttöönotto on vähentänyt huomattavasti niiden jäsenvaltioiden määrää, jotka voivat käyttää rahoitusjärjestelyä. Tämä antaa perusteet nykyisen 16 miljardin euron enimmäismäärän alentamiselle. Myönnettävien lainojen enimmäismäärä olisi kuitenkin säilytettävä kyllin korkeana, jotta voidaan riittävästi vastata usean jäsenvaltion samanaikaisiin tarpeisiin. Myönnettävien lainojen enimmäismäärän alentaminen 16 miljardista eurosta 12 miljardiin euroon näyttää vastaavan tätä vaatimusta sekä ottavan huomioon myös Euroopan unionin tulevat laajentumiset.
- (9) Räikeä epäsuhta niiden maiden, jotka talous- ja rahoituksen kolmannessa vaiheessa voivat saada lainoja ja niitä rahoittamaan pystyvien maiden määrän välillä vaikeuttaa kaikkien muiden jäsenvaltioiden myöntämien lainojen suoraa rahoittamista. Näin ollen nämä lainat olisi rahoitettava yksinomaan pääomamarkkinoilta tai rahoituslaitoksilta lainattavilla varoilla, sillä nämä markkinat ovat nyt saavuttaneet sellaisen kehitys- ja kypsyyssasteen, että ne voivat olla käytettävissä tämän rahoituksen saamiin.

<sup>(1)</sup> EYVL C 180 E, 26.6.2001, s. 199.

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 6. syyskuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL C 151, 22.5.2001, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 178, 8.7.1988, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- (10) Järjestelyn käyttöön liittyvät menettelyt olisi lisäksi määriteltävä saadun kokemuksen perusteella, jolloin olisi otettava huomioon myös kansainvälisten rahoitusmarkkinoiden kehitys sekä näiden rahoituslähteiden käyttöön liittyvät tekniset mahdollisuudet ja rajoitteet.
- (11) Neuvoston on päätettävä lainan tai muun tarkoituksenmukaisen rahoitusjärjestelyn myöntämisestä, sen keskimääräisestä kestosta, kokonaismäärästä ja maksuerien suuruudesta. Maksueristä, laina-ajasta ja korkolajista olisi sovittava tukea saavan jäsenvaltion ja komission kesken. Jos komissio katsoo, että jäsenvaltion toivomat lainajärjestelyt johtavat rahoitukseen, joka ei sovi yhteen pääomamarkkinoiden tai rahoituslaitosten asettamien teknisten rajoitteiden kanssa, sen on voitava ehdottaa vaihtoehtoisia rahoitusjärjestelyjä.
- (12) Tämän asetuksen nojalla myönnettyjen lainojen rahoittamiseksi komissiolla olisi oltava valtuudet sopia Euroopan yhteisön puolesta pääomamarkkinoilla tai rahoituslaitoksilta otettavista lainoista.
- (13) Asetuksella (ETY) N:o 1969/88 perustettua rahoitustukijärjestelyä olisi muutettava edellä esitetyn mukaisesti. Selkeyden vuoksi mainittu asetus olisi korvattava.
- (14) Perustamissopimuksessa ei ole muuta määräystä valtuutuksesta antaa tämä asetus, jossa säädetään yhteisön lainojen myöntämisestä yksinomaan sellaisista varoista, jotka on hankittu pääomamarkkinoilta eikä muilta jäsenvaltioilta, kuin sen 308 artikla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Perustetaan keskipitkän ajan rahoitustuen myöntämiseksi yhteisön järjestely, joka mahdollistaa lainojen myöntämisen yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle, jolla on vaihtotasetta tai pääomatasetta koskevia vaikeuksia tai jota tällaiset vaikeudet vakavasti uhkaavat. Tästä yhteisön järjestelystä voivat saada tukea vain ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön.

Tämän järjestelyn nojalla jäsenvaltioille kulloinkin myönnettyjen lainojen pääoma rajoitetaan 12 miljardiin euroon.

2. Komissiolla on tätä varten valtuudet Euroopan yhteisön puolesta sopia neuvoston 3 artiklan nojalla tekemän päätöksen mukaisesti sekä talous- ja rahoituskomiteaa kuultuaan pääomamarkkinoilta tai rahoituslaitoksilta otettavista lainoista.

### 2 artikla

Jos jäsenvaltio, joka ei ole ottanut euroa käyttöön, aikoo käyttää sellaisia yhteisön ulkopuolisia rahoituslähteitä, joihin liittyy talouspoliittisia ehtoja, sen on ensin kuultava komissiota

ja muita jäsenvaltioita tutkiakseen muun muassa mahdollisuuksia, joita yhteisön järjestely keskipitkän ajan rahoitustuen myöntämiseksi tarjoaa. Tämä kuuleminen tapahtuu talous- ja rahoituskomiteassa perustamissopimuksen 119 artiklan mukaisesti.

### 3 artikla

1. Neuvosto voi panna keskipitkän ajan rahoitustuen myöntämistä koskevan järjestelyn täytäntöön:

- perustamissopimuksen 119 artiklan nojalla yhteisymmärryksessä yhteisön rahoitusta haluavan jäsenvaltion kanssa toimivan komission aloitteesta;
- jäsenvaltion aloitteesta, jolla on vaihtotasetta tai pääomatasetta koskevia vaikeuksia tai jota tällaiset vaikeudet vakavasti uhkaavat.

2. Neuvosto päättää, tutkittuaan keskipitkän ajan rahoitustukea hakevan jäsenvaltion tilannetta ja kyseisen valtion hakeuksensa tueksi esittämää sopeutus- tai tukiohjelmaa, yleensä saman kokouksen aikana:

- lainan tai muun tarkoituksenmukaisen rahoitusjärjestelyn myöntämisestä, sen määrästä ja keskimääräisestä kestosta;
- keskipitkän ajan rahoitustukeen liitettävistä talouspoliittisista ehdoista kestävän maksutaseen palauttamiseksi tai varmistamiseksi;
- lainan tai muun rahoitusjärjestelyn kuoletusta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joka on yleensä myönnettävä tai nostettava peräkkäisinä erinä ja jonka kunkin erän myöntäminen riippuu ohjelman täytäntöönpanosta saaduista tuloksista suhteessa asetettuihin tavoitteisiin.

### 4 artikla

Jos rahoitustuen aikana otetaan käyttöön tai palautetaan perustamissopimuksen 120 artiklan mukaisesti pääomanliikkeiden rajoituksia, tuen ehtoja ja sitä koskevia yksityiskohtaisia järjestelyjä tarkastellaan uudelleen perustamissopimuksen 119 artiklan mukaisesti.

### 5 artikla

Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tarkistaakseen säännöllisin väliajoin yhteistyössä talous- ja rahoituskomitean kanssa, että yhteisön lainaa saavan jäsenvaltion talouspolitiikka on sopeutus- tai tukiohjelman ja neuvoston 3 artiklan mukaisesti mahdollisesti asettamien muiden ehtojen mukainen. Jäsenvaltion on annettava komission käyttöön kaikki tätä varten tarvittavat tiedot. Komissio päättää seuraavien erien myöntämisestä tällaisen tarkastuksen antamien tulosten perusteella sekä talous- ja rahoituskomitean annettua asiasta lausunnon.

Neuvosto päättää talouspolitiikalle alunperin asetettujen ehtojen mahdollisesta muuttamisesta.

### 6 artikla

Keskipitkän ajan rahoitustukena myönnettyjä lainoja voidaan käyttää Euroopan keskuspankin lyhyen ajan rahoitusjärjestelystä myönnetyn tuen vakauttamiseen.

### 7 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu lainanotto- ja lainananto-toimet toteutetaan euroina. Niissä käytetään samaa arvopäivää eivätkä ne saa aiheuttaa yhteisölle eräpäivien muuttumista, mitään korkoriskiä eikä muuta kaupallista riskiä.

Jäsenvaltio ja komissio neuvottelevat keskenään yhteisön rahoitustukijärjestelyn nojalla myöntämiin peräkkäisiin eriin liittyvistä järjestelyistä. Jos komissio katsoo, että jäsenvaltion haluamat järjestelyt johtavat sellaiseen yhteisön rahoitukseen, joka on vastoin rahoitusmarkkinoiden asettamia teknisiä rajoitteita tai ovat omiaan vahingoittamaan yhteisön mainetta lainanottajana samoilla markkinoilla, komissiolla on oikeus olla hyväksymättä järjestelyä ja ehdottaa vaihtoehtoisia ratkaisua.

Jos jäsenvaltio saa lainan, johon liittyy ennen aikaista takaisinmaksua koskeva lauseke, ja se päättää käyttää tätä mahdollisuutta, komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

2. Komissio voi velallisenä olevan jäsenvaltion pyynnöstä ja olosuhteiden mahdollistaessa lainan saannin paremmin korkoehdoin jälleenrahoittaa koko alkuperäisen lainan tai osan siitä taikka järjestää kyseiset rahoitusehdot uudelleen.

Jälleenrahoitus- tai uudelleenjärjestelytoimet on toteutettava 1 kohdassa säädettyjen ehtojen mukaisesti eivätkä ne saa pidentää kyseisen lainanoton keskimääräistä kestoja tai kasvattaa jälleenrahoituksen tai uudelleenjärjestelyn ajankohtana jäljellä olevan pääoman määrää.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

3. Kunkin toimen päättämisestä ja toteuttamisesta yhteisölle aiheutuvista kuluista huolehtii tukea saava jäsenvaltio.

4. Talous- ja rahoituskomitealle on ilmoitettava 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen toimien kehityksestä.

### 8 artikla

Neuvosto tekee 3 ja 5 artiklassa tarkoitettut päätökset määräenemmistöllä komission talous- ja rahoituskomiteaa kuultuaan tekemästä ehdotuksesta.

### 9 artikla

Euroopan keskuspankki toteuttaa tarvittavat järjestelyt lainojen hallinnoinnin järjestämiseksi.

Varat maksetaan ainoastaan 1 artiklassa mainittuihin tarkoituksiin.

### 10 artikla

Neuvosto tarkastelee joka kolmas vuosi komission kertomuksen perusteella sekä talous- ja rahoituskomitean annettua asiasta lausunnon, täyttääkö perustettu järjestely edelleen periaatteeltaan, järjestelyiltään ja enimmäismääriltään ne tarpeet, jotka johtivat sen luomiseen.

### 11 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1969/88.

### 12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 333/2002,

annettu 18 päivänä helmikuuta 2002,

sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 alakohdan b alakohdan iii alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viisumipolitiikan yhtenäistäminen on olennainen rajojen ylittämiseen liittyvä toimenpide pyrittäessä toteuttamaan asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue.
- (2) Oikeus- ja sisäasioiden neuvoston 3 päivänä joulukuuta 1998 pitämässä kokouksessa hyväksytyin Wienin toimintasuunnitelman 38 kohdan mukaisesti uuteen tekniseen kehitykseen kiinnitetään huomiota, jotta varmistettaisiin tarvittaessa yhdenmukaisen viisumikaavakkeen entistä parempi turvallisuus.
- (3) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoon-tuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien 22 kohdan mukaan viisumeja ja väärennettyjä asiakirjoja koskevaa yhteistä ja aktiivista politiikkaa tulee kehittää edelleen.
- (4) Jäsenvaltioiden käyttämät lomakkeet, joihin kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta, eivät vastaa nykyisiä turvallisuusvaatimuksia. Näin ollen on tarpeen yhdenmukaistaa kyseisten lomakkeiden kaava niiden turvallisuuden parantamiseksi.
- (5) Yhtenäisen kaavan on sisällettävä kaikki tarpeelliset tiedot, sen on täytettävä korkeat tekniset vaatimukset ja siinä on oltava erityisesti jäljittelyn ja väärentämisen estämiseksi tarvittavat turvaominaisuudet. Kaavan on myös sovelluttava käytettäväksi kaikissa jäsenvaltioissa ja siinä on oltava yleisesti tunnistettavat turvaominaisuudet, jotka erottuvat selvästi paljaalla silmällä.
- (6) Tässä asetuksessa esitetään vain kuvaus yhtenäisen kaavan mallista. Kuvausta on täydennettävä teknisillä lisäeritelmillä, jotka on pidettävä salassa jäljentämisen ja väärentämisen estämiseksi ja joihin ei saa sisältyä henkilötietoja tai viittauksia niihin. Toimivalta määrittellä tällaisia teknisiä lisäeritelmiä olisi annettava komissiolle, jota avustaa yhtenäisestä viisumin kaavasta 29 päivänä toukokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1683/95 6 artiklalla perustettu komitea <sup>(3)</sup>.
- (7) Sen varmistamiseksi, että kyseisiä tietoja ei saateta useampien henkilöiden saataville kuin on välttämätöntä, kunkin jäsenvaltion olisi nimettävä yksi ainoa elin, joka vastaa viisumin kiinnittämiseen tarkoitettujen lomakkeen yhtenäisen kaavan painatuksesta; jäsenvaltio voi kuitenkin tarvittaessa vaihtaa elintä. Kunkin jäsenvaltion olisi ilmoitettava kyseisen elimen nimi komissiolle ja muille jäsenvaltioille.
- (8) Jäsenvaltioiden olisi yhteistyössä komission kanssa toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että henkilötietojen käsittelyssä noudatetaan yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/46/EY <sup>(4)</sup> säädettyä suojelun tasoa.
- (9) Jäsenvaltioiden alueelle tulemista tai viisumien myöntämistä koskevat edellytykset eivät ole ristiriidassa matkustusasiakirjojen pätevyyden tunnustamista tällä hetkellä koskevien sääntöjen kanssa.
- (10) Islannin ja Norjan kanssa tehdyn assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanon kannalta tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti.
- (11) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti kirjeitse 3 päivänä heinäkuuta 2001 haluavansa osallistua tämän asetuksen antamiseen ja soveltamiseen.
- (12) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän asetuksen antamiseen. Tämän asetuksen säännöksiä ei näin ollen sovelleta Irlantiin tämän kuitenkaan rajoittamatta edellä mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.
- (13) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(5)</sup> mukaisesti,

<sup>(1)</sup> EYVL C 180 E, 26.6.2001, s. 301.

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 12. joulukuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'viisumin kiinnittämiseen tarkoitettulla lomakkeella' asiakirjaa, jonka jäsenvaltion viranomaiset myöntävät henkilölle, jonka matkustusasiakirjaa kyseinen jäsenvaltio ei tunnusta, ja johon jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset kiinnittävät viisumin.

2. Viisumin kiinnittämiseen tarkoitettun lomakkeen on oltava liitteessä esitetyn mallin mukainen.

3. Jos viisumin kiinnittämiseen tarkoitettun lomakkeen haltijan mukana on yksi tai useampi hänen huollettavanaan oleva henkilö, kukin jäsenvaltio voi päättää, käytetäänkö haltijan ja kunkin huollettavana olevan henkilön osalta erillisiä viisumilomakkeita.

#### 2 artikla

Laaditaan 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti viisumin kiinnittämiseen tarkoitettun yhtenäisen lomakkeen kaavaa varten tekniset lisäeritelmat, jotka koskevat seuraavia näkökohtia:

- turvaominaisuudet ja -vaatimukset, erityisesti tehostetut vaatimukset väärentämisen ja jäljentämisen estämiseksi;
- viisumin kiinnittämiseen tarkoitettun yhtenäisen lomakkeen täyttämiseksi noudatettavat menettelyt ja tekniset yksityiskohtaiset säännöt.

#### 3 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettujen turvaominaisuuksien on pidettävä salassa. Ne saatetaan ainoastaan jäsenvaltioiden nimeämien laitosten käyttöön yhtenäisen kaavan mukaisen lomakkeen painatusta varten ja jäsenvaltion tai komission asianmukaisesti valtuuttamien henkilöiden tietoon.

Kukin jäsenvaltio nimeää yhden elimen, joka painaa yhtenäisen kaavan mukaiset lomakkeet. Se ilmoittaa tämän laitoksen nimen komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Kaksi tai useampi jäsenvaltio voi nimetä saman elimen tätä tarkoitusta varten. Kullakin jäsenvaltiolla on oikeus vaihtaa elintä. Sen on ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

#### 4 artikla

Rajoittamatta tietosuojaa koskevien sääntöjen soveltamista henkilöllä, jolle yhtenäisen kaavan mukainen viisumi on myön-

netty, on oikeus tarkistaa siihen sisältyvät henkilötiedot ja tarvittaessa pyytää tietojen korjaamista tai poistamista.

Yhtenäisen kaavan mukaisessa lomakkeessa ei saa olla mitään koneellisesti luettavia tietoja, lukuun ottamatta liitteessä säädettyjä tapauksia tai jos tiedot on merkitty vastaavaan matkustusasiakirjaan.

#### 5 artikla

Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan tunnustaa valtioita ja alueita sekä näiden viranomaisten myöntämiä passeja ja henkilö- ja matkustusasiakirjoja.

#### 6 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 1683/95 6 artiklalla perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 7 artikla

Kun jäsenvaltiot käyttävät yhtenäisen kaavan mukaista lomaketta muihin kuin 1 artiklassa tarkoitettuihin tarkoituksiin, on asianmukaisin toimenpitein varmistettava, ettei sekoittuminen 1 artiklassa tarkoitettun lomakkeen kanssa ole mahdollista.

#### 8 artikla

Jäsenvaltioiden on käytettävä viisumin kiinnittämiseen tarkoitettun lomakkeen yhtenäistä kaavaa viimeistään kahden vuoden kuluttua siitä, kun 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden on toteutettu. Viisumin kiinnittämiseen käytettävän yhtenäisen lomakkeen käyttöönotto ei kuitenkaan vaikuta aiemmin toisenlaisia kaavaa käyttäen myönnettyjen lupien voimassaoloon, jollei kyseinen jäsenvaltio toisin päättä.

#### 9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

## LIITE

Name of Member State Nom de l'État membre	
Form for affixing a visa Feuillet pour l'apposition d'un visa	
N° .....	
Issuing authority: Autorité de délivrance:	
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p>.....            .....            ..... (1)</p> <p>Date: ..... Date</p> <p style="text-align: right;">Stamp Cachet</p> <p style="text-align: right;">..... Signature Signature</p> <p>Enter the holder's surname, forename(s), date of birth and passport number if the passport number is not indicated in the machine-readable area.            Inscrire les nom, prénom(s), date de naissance et n° de passeport du titulaire dans le cas où le numéro du passeport n'est pas indiqué dans la zone réservée à la lecture machine.</p> </div>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p style="text-align: center;">Vignette VISA</p> </div>	

(1) Teksti painetaan englannin ja ranskan kielellä. Asiakirjan myöntävä jäsenvaltio voi lisäksi käyttää yhtä tai useampaa muuta kieltä. Sanat "viisumin kiinnittämiseen käytettävä lomake" ja "viisumitarra", myöntävän jäsenvaltion nimi sekä ohje voivat olla millä tahansa kielellä tai kielillä.



## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 334/2002,

annettu 18 päivänä helmikuuta 2002,

## yhtenäisestä viisumin kaavasta annetun asetuksen (EY) N:o 1683/95 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 alakohdan b alakohdan iii alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1683/95 <sup>(3)</sup> on vahvistettu yhtenäinen viisumin kaava.
- (2) Oikeus- ja sisäasioiden neuvoston 3 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymässä Wienin toimintasuunnitelmassa edellytetään sen toimenpiteen 38 mukaisesti, että uutta teknisten keinojen kehitystä seurataan tarkasti, jotta yhdenmukaisen viisumikaavakkeen turvallisuutta voidaan tarvittaessa edelleen parantaa.
- (3) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoon-tuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien 22 kohdan mukaan viisumeja ja väärennettyjä asiakirjoja koskevaa yhteistä ja aktiivista politiikkaa olisi edelleen kehitettävä.
- (4) Yhtenäisen viisumin kaavan vahvistaminen on olen-nainen tekijä viisumipolitiikan yhdenmukaistamisessa.
- (5) On annettava lisäksi säännökset, joilla vahvistetaan yhte-näisen viisumin kaavan soveltamista koskevat yhteiset määräykset erityisesti lomakkeen täyttämistä koskevien teknisten menettelyjen ja yksityiskohtaisten sääntöjen osalta.
- (6) Korkeiden turvallisuusvaatimusten mukaisesti valmis-tetun valokuvan liittäminen viisumiin on ensimmäinen askel sellaisten tunnusmerkkien käyttöönotossa, joilla luodaan luotettavampi yhteys viisumin haltijan ja viisumin välille, mikä edesauttaa merkittävästi sen varmistamista, että yhtenäinen viisumin kaava on suojattu riittävästi myös väärinkäytöksiltä. Kansainvä-lisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) koneellisesti luettavia viisumeja koskevassa asiakirjassa 9303 esitetyt eritelmit otetaan huomioon.
- (7) Yhtenäisen viisumin kaavan soveltamista koskevat yhteiset vaatimukset ovat erittäin tärkeitä, jotta voidaan

täyttää korkeat tekniset vaatimukset ja helpottaa väären- nettyjen tai värien viisumitarrojen paljastamista.

- (8) Tällaisten yhteisten vaatimusten antamista koskeva toimivalta olisi annettava asetuksen (EY) N:o 1683/95 6 artiklalla perustetulle komitealle ja kyseistä asetusta olisi mukautettava siten, että otetaan huomioon menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehty neuvoston päätös 1999/468/EY <sup>(4)</sup>.
- (9) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1683/95 olisi muutettava.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet, joilla lisätään yhtenäisen viisumin kaavan turvallisuutta, eivät vaikuta matkustusasiakirjojen voimassaolon tunnustamista koskeviin voimassa oleviin sääntöihin.
- (11) Jäsenvaltioiden alueelle pääsyä koskevat ehdot tai viisu-mien myöntäminen eivät vaikuta sääntöihin, jotka tällä hetkellä koskevat matka-asiakirjojen pätevyuden tunnus-tamista.
- (12) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan osalta tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin sään-nösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämi-seen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamis-säännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(5)</sup> 1 artiklan B kohdassa tarkoitetulla alalla.
- (13) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan pöytä-kirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta on 4 päivänä joulukuuta 2001 päivätyllä kirjeellä ilmoit-tanut, että se haluaa osallistua tämän asetuksen antami-seen ja soveltamiseen.
- (14) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän asetuksen antamiseen. Tämän asetuksen sään-nöksiä ei näin ollen sovelleta Irlantiin tämän kuitenkaan rajoittamatta edellä mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista,

<sup>(1)</sup> EYVL C 180 E, 26.6.2001, s. 310.

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 12. joulukuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(5)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1683/95 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

1. Laaditaan 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti yhtenäisen viisumin kaavaa varten tekniset lisäeritelmat, jotka koskevat seuraavia seikkoja:

- a) täydentävät turvaominaisuudet ja -vaatimukset, muun muassa tehostetut vaatimukset väärentämisen ja jäljentämisen estämiseksi;
- b) yhtenäisen viisumilomakkeen täyttämiseksi käytettävät tekniset menettelyt ja yksityiskohtaiset säännöt.

2. Viisumitarran värejä voidaan muuttaa 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen."

2) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

*"6 artikla*

- 1. Komissiota avustaa komitea.
- 2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY (\*) 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

- 3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

3) Lisätään 8 artiklaan kohta seuraavasti:

"Liitteessä olevassa 2a kohdassa tarkoitettujen valokuvan liittämisestä koskeva säännös on pantava täytäntöön viimeistään viiden vuoden kuluttua 2 artiklassa tämän toimenpi-

teen toteuttamista varten säädettyjen teknisten menettelyjen hyväksymisestä."

4) Lisätään liitteeseen kohta seuraavasti:

"2a. Viisumiin liitetään korkeiden turvallisuusvaatimusten mukaisesti valmistettu valokuva."

*2 artikla*

Korvataan yhteisen konsuliohjeiston lopullisen version liitteen 8 ja yhteisen käsikirjan lopullisen version liitteen 6, sellaisina kuin ne ovat toimeenpanevan komitean 28 päivänä huhtikuuta 1999 tekemässä päätöksessä<sup>(1)</sup>, ensimmäinen virke seuraavasti:

"Viisumitarran malli ja sen tekniset sekä turvaominaisuudet ovat yhtenäisestä viisumin kaavasta 29 päivänä toukokuuta 1995 annettussa asetuksessa (EY) N:o 1683/95 (\*) tai ne hyväksytään mainitun asetuksen nojalla, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 334/2002 (\*\*).

(\*) EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1.

(\*\*) EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7."

*3 artikla*

Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan tunnustaa valtioita ja alueita sekä näiden valtioiden tai alueiden viranomaisten myöntämiä passeja ja matkustus- ja henkilöasiakirjoja.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. PIQUÉ I CAMPS

<sup>(1)</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 317.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 335/2002,  
annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22 päivänä helmikuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	173,2
	204	135,4
	212	198,3
	624	156,1
	999	165,8
0707 00 05	052	179,3
	068	130,1
	220	175,4
	624	237,7
	628	171,8
0709 10 00	999	178,9
	220	242,2
	999	242,2
0709 90 70	052	167,5
	204	161,6
	999	164,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	52,6
	204	52,5
	212	45,9
	220	44,9
	508	22,3
	600	63,2
	624	74,5
	999	50,8
0805 20 10	052	83,4
	204	85,3
	999	84,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,6
	204	93,9
	220	59,3
	464	114,9
	600	114,3
	624	87,4
	662	33,9
	999	81,0
	0805 50 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	60,3
	999	55,8
	060	41,6
0808 20 50	388	126,2
	400	126,2
	404	94,8
	508	112,1
	528	104,2
	720	124,4
	728	130,0
	999	107,4
	388	102,4
	400	103,3
	512	87,8
528	82,4	
720	116,7	
999	98,5	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 336/2002,****annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,****toimenpiteiden vahvistamisesta yhteisön sisävesiliikenteen aluskapasiteettia koskevista toimintalinjoista vesiliikenteen edistämiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 718/1999 panemiseksi täytäntöön annetun asetuksen (EY) N:o 805/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

uudesta” -järjestelmän suhdelukuja olisi jälleen alennettava.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön sisävesiliikenteen aluskapasiteettia koskevista toimintalinjoista vesiliikenteen edistämiseksi 29 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 718/1999 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio vahvistaa asetuksen (EY) N:o 718/1999 7 artiklan mukaisesti yksityiskohtaiset käytännön säännöt kyseisessä asetuksessa määriteltujen yhteisön aluskapasiteettia koskevien toimintalinjojen toteuttamiseksi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 718/1999 täytäntöön panemiseksi annetun komission asetuksen (EY) N:o 805/1999 <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 997/2001 <sup>(3)</sup>, 4 artiklassa vahvistetaan ”vanha uudesta” -järjestelmän suhdeluvut 29 päivästä huhtikuuta 1999.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 718/1999 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, että suhdeluku saatetaan mahdollisimman nopeasti ja vaiheittain nollassolle viimeistään 29 päivänä huhtikuuta 2003.
- (4) ”Vanha uudesta” -järjestelmän suhdelukuja on alennettu kahdennekymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun ne julkaistiin, toisin sanoen 3 päivästä elokuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 805/1999 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1532/2000 <sup>(4)</sup> 1 artiklalla. Niitä on alennettu uudelleen asetuksen (EY) N:o 997/2001 1 artiklalla kahdennekymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun ne julkaistiin, toisin sanoen 18 päivästä kesäkuuta 2001.
- (5) Koska suhdeluvut on velvoitteen mukaisesti saatettava nollassolle viimeistään 29 päivänä huhtikuuta 2003 ja kun otetaan huomioon sisävesiliikenteen markkinoiden eri sektoreilla tapahtunut taloudellinen kehitys, ”vanha

- (6) Asetuksen (EY) N:o 718/1999 4 artiklassa mainittuja ”vanha uudesta” -järjestelmän suhdelukuja, jotka on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 805/1999 4 artiklassa ja muutettu asetuksen (EY) N:o 997/2001 1 artiklalla, olisi siis alennettava tekemättä kuitenkaan tyhjäksi vuodesta 1990 toteutettujen rakenteellisten parantamistoimien vaikutuksia. Jotta voitaisiin ottaa huomioon sisävesiliikenteen kysynnän tietty yleinen kasvu ja samalla säilyttää tasapaino kyseisten kolmen sektorin välillä ja ottaa huomioon niiden erityispiirteet, suhdelukuja olisi alennettava puolella eli kuivalastialusten osalta tasolle 0,30:1, säiliöalusten osalta tasolle 0,45:1 ja työntöalusten osalta tasolle 0,125:1.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyistä toimenpiteistä on kuultu asetuksen (EY) N:o 805/1999 6 artiklassa säädettyä yhteisön aluskannan edistämistä ja aluskapasiteettia koskevien toimintalinjojen asiantuntijaryhmää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 805/1999 seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artiklan 1 kohdassa suhdeluku ”0,60:1” suhdeluvulla ”0,30:1”.
- 2) Korvataan 4 artiklan 2 kohdassa suhdeluku ”0,90:1” suhdeluvulla ”0,45:1”.
- 3) Korvataan 4 artiklan 3 kohdassa suhdeluku ”0,25:1” suhdeluvulla ”0,125:1”.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.<sup>(1)</sup> EYVL L 90, 2.4.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 102, 17.4.1999, s. 64.<sup>(3)</sup> EYVL L 139, 23.5.2001, s. 11.<sup>(4)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 74.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*  
Loyola DE PALACIO  
*Varapuheenjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 337/2002,  
annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,  
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o  
2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2007/2001 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2007/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 15. ja 21. helmikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 193,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 272, 13.10.2001, s. 13.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 338/2002,****annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,****tietyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2008/2001 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2008/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin Euroopan maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 15. ja 21. helmikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 212,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 272, 13.10.2001, s. 15.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 339/2002,****annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2009/2001 <sup>(3)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2009/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 15. ja 21. helmikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 203,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 272, 13.10.2001, s. 17.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 340/2002,**  
**annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,**  
**kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o**  
**2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22  
päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY)  
N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna  
asetuksella (EY) N:o 1987/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan  
3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2010/2001 <sup>(3)</sup> avataan  
riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 <sup>(4)</sup>, sellaisena  
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o  
299/95 <sup>(5)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen  
(EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä  
noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta.  
Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti  
asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perus-  
teet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen teki-  
jöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvienti-  
tuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten  
riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa,  
että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa  
tarkoitettu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan  
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2010/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun  
osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen  
kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 15.  
ja 21. helmikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten  
perusteella 297,00 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-  
tioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 272, 13.10.2001, s. 19.

<sup>(4)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 341/2002,**  
**annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2011/2001 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyvistä esikuorittua**  
**riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2011/2001 <sup>(5)</sup> avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

- (3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2011/2001 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 18. ja 21. helmikuuta 2002 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EYVL L 272, 13.10.2001, s. 21.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 342/2002,**  
**annettu 22 päivänä helmikuuta 2002,**  
**asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista annetun asetuksen (EY) N:o 713/2001**  
**muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2345/2001<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon erityisistä markkinoiden tukitoimenpiteistä naudanliha-alalla 3 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 690/2001<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2595/2001<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 690/2001 2 artiklan 2 kohdassa säädetään erityisesti naudanlihan ostamista koskevan tarjouskilpailun avaamisesta tai keskeyttämisestä viiteluokan markkinoiden kahden viimeisimmän tarjouskilpailua edeltävän peräkkäisen viikon, joiden aikana hintanoteeraukset on tehty, keskihinnan perusteella.

- (2) Edellä tarkoitettun 2 artiklan soveltaminen johtaa ostojen aloittamiseen tarjouskilpailun perusteella eräissä jäsenvaltioissa. Komission asetus (EY) N:o 713/2001<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 228/2002<sup>(6)</sup>, asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista olisi muutettava vastaavasti.
- (3) Koska tätä asetusta on sovellettava välittömästi, on tarpeen säätää sen voimaantulosta päivänä, jona se julkaistaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 713/2001 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä helmikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 95, 5.4.2001, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 345, 29.12.2001, s. 33.

<sup>(5)</sup> EYVL L 100, 11.4.2001, s. 3.

<sup>(6)</sup> EYVL L 38, 8.2.2002, s. 14.

---

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

---

Estado miembro

Medlemsstat

Mitgliedstaat

Κράτος μέλος

Member State

État membre

Stati membri

Lidstaat

Estado-Membro

Jäsenvaltiot

Medlemsstat

---

Belgique/België

Deutschland

Österreich

Nederland

España

France

Finland

Luxembourg

Ireland

---

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/11/EY,  
annettu 14 päivänä helmikuuta 2002,  
viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 68/193/ETY  
muuttamisesta ja direktiivin 74/649/ETY kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sisämarkkinoiden vakiinnuttamiseksi ja saatujen kokemusten perusteella olisi direktiivin 68/193/ETY <sup>(4)</sup> tiettyjä säännöksiä muutettava, tai ne olisi kumottava sellaisten kaupan esteiden poistamiseksi, jotka voisivat estää viiniköynnöksen taimien lisäysaineiston vapaata liikkuvuutta yhteisössä. Tätä varten olisi kumottava jäsenvaltioiden mahdollisuus poiketa yksipuolisesti mainitun direktiivin säännöksistä.
- (2) Olisi annettava mahdollisuus tietyin edellytyksin pitää kaupan lisäysaineistoa, joka on tuotettu uusilla tuotantomenetelmillä.
- (3) Komission olisi maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean avustamana voitava vahvistaa edellytykset, joilla jäsenvaltiot voivat sallia kokeisiin, tieteellisiin tarkoituksiin tai valintatyöhön tarkoitetun lisäysaineiston pitämisen kaupan.
- (4) Muilla aloilla siementen ja lisäysaineiston pitämisestä kaupan saadun kokemuksen perusteella tulisi tietyin edellytyksin järjestää väliaikaisia kokeita parempien vaihtoehtojen löytämiseksi joillekin kyseisen direktiivin säännöksille.
- (5) Tieteen ja tekniikan kehityksen vuoksi nykyisin on mahdollista muuntaa geneettisesti viiniköynnöslajikkeita. On kuitenkin tärkeätä, että geneettisesti muunnettuja viinilajikkeita ei sallita, ennen kuin ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvien vaarojen välttämiseksi on toteutettu kaikki aiheelliset toimenpiteet.
- (6) Olisi suoritettava geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön ja neuvoston direktiivin 90/220/ETY kumoamisesta 12 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa Euroopan parla-

mentin ja neuvoston direktiivissä 2001/18/EY <sup>(5)</sup> säädettyä vastaava erityinen ympäristövaarojen arviointi, silloin kun viinilajikkeisiin sisältyy geneettisesti muunnettuja organismeja. Komission olisi annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotus asetukseksi, jolla taataan, että vaarojen ja muiden asiaan vaikuttavien tekijöiden, erityisesti vaarojen hallinnan, pakkausmerkintöjen, mahdollisesti tarvittavan valvonnan, yleisölle tiedottamisen ja suojalausekkeen, arviointi vastaa direktiivissä 2001/18/EY säädettyä arviointia. Tämän asetuksen voimaantuloon asti sovelletaan direktiivin 2001/18/EY säännöksiä.

- (7) Uuselin- ja elintarvikkeiden uusista ainesosista 27 päivänä tammikuuta 1997 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 258/97 <sup>(6)</sup> sisältyy geneettisesti muunnettuja elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevia säännöksiä. Jotta voitaisiin määrittää, voidaanko geneettisesti muunnettu viiniköynnöslajike hyväksyä markkinoille, ja kansanterveyden suojaamiseksi on tarpeen varmistaa, että uuselin- ja elintarvikkeiden uusien ainesosien vaaratomuus on arvioitu.
- (8) Viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston liikkumisen riittävän valvonnan takaamiseksi olisi tärkeää, että jäsenvaltiot voisivat säätää erien mukana seuraavasta kuljetusasiakirjasta.
- (9) Tulisi varmistaa geneettisen monimuotoisuuden säilyminen. Olisi säädettävä biologisen monimuotoisuuden säilyttämistä koskevista mahdollisista ad hoc -toimenpiteistä, joilla taataan nykyisten lajikkeiden säilyttäminen. Komissio ottaa huomioon lajikkeen lisäksi myös genotyypin ja kloonin.
- (10) Direktiivin 68/193/ETY täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(7)</sup> mukaisesti.
- (11) Kolmansissa maissa tuotettavan viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan 9 päivänä joulukuuta 1974 annettu neuvoston asetus 74/649/ETY <sup>(8)</sup> olisi kumottava,

<sup>(1)</sup> EYVL C 177 E, 27.6.2000, s. 77.

<sup>(2)</sup> EYVL C 197, 12.7.2001, s. 24.

<sup>(3)</sup> EYVL C 268, 19.9.2000, s. 42.

<sup>(4)</sup> EYVL L 93, 17.4.1968, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(5)</sup> EYVL L 106, 17.4.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(8)</sup> EYVL L 352, 28.12.1974, s. 45.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 68/193/ETY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 1 kohdan teksti seuraavasti:

”1. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

A. ’Viinillä’ *Vitis* (L.) -sukuisia kasveja, jotka on tarkoitettu viinirypäleiden tuottamiseen tai käytettäväksi saman kasvin lisäysaineistona;

AA. ’Lajikkeella’ yhteen ainoaan alimpaan tunnettuun kasvitieteelliseen taksoniin kuuluvaa kasviryhmää, joka voidaan

- a) määritellä tietyn genotyypin tai genotyyppiyhdistelmän ominaispiirteiden kuvauksen perusteella;
- b) erottaa kaikista muista kasviryhmistä vähintään yhden tällaisen ominaispiirteen perusteella; ja
- c) katsoa omaksi kokonaisuudekseen sillä perusteella, että sitä voidaan lisätä ilman että se muuttuu;

AB. ’Kloonilla’ lajiominaisuuksien, fenotyyppisten ominaisuuksiensa ja terveystilanteen perusteella valitun viiniköynnöskannan mukaisen lajikkeen kasvullisesti lisättyä jälkeläistä;

B. ’Lisäysaineistolla’

i) *Viiniköynnöksen taimet*

- a) juurtuneet: viiniköynnöksen puutuneiden tai ruohomaisten versojen juurtuneet ja varttamattomat kappaleet, jotka on tarkoitettu varttamatta istutettaviksi tai käytettäväksi perusrunkoina;
- b) vartteet: viiniköynnöksen puutuneiden tai ruohomaisten versojen kappaleet, jotka on liitetty toisiinsa varttamalla ja joiden maanalainen osa on juurtunut;

ii) *Viiniköynnöksen taimen osat*

- a) puutuneet versot: vuoden ikäiset versot;
- b) ruohomaiset versot: puutumattomat versot;
- c) perusrunkopistokkaat varrennuksessa käytettäväksi: viiniköynnösten puutuneiden tai ruohomaisten versojen kappaleet, jotka on tarkoitettu muodostamaan vartteiden maanalainen osa;
- d) varrennusversot: viiniköynnösten puutuneiden tai ruohomaisten versojen kappaleet, jotka on tarkoitettu muodostamaan vartteiden maanpäällinen osa, myös jos varttaminen tapahtuu kasvupaikalla;

e) juurrutettavat pistokkaat: viiniköynnöksen puutuneiden tai ruohomaisten versojen kappaleet, jotka on tarkoitettu juurtuneiden taimien tuottamiseen;

C. ’Emokasviviljelmillä’ viiniviljelmiä, jotka on tarkoitettu tuottamaan perusrunkopistokkaita vartettavaksi, juurrutettavia pistokkaita tai varttamisoksapistokkaita;

D. ’Taimitarhalla’ viiniviljelmiä, jotka on tarkoitettu tuottamaan juurtuneita pistokkaita tai vartteita;

DA. ’Alkuperäisellä lisäysaineistolla’ lisäysaineistoa,

- a) joka on tuotettu jalostajan vastuulla yleisesti hyväksytyin menetelmin lajikkeen ja tarvittaessa kloonin tunnistettavuuden ylläpitämiseksi sekä tautien estämiseksi;
- b) joka on tarkoitettu peruslisäysaineiston tai varmennetun lisäysaineiston tuottamiseen;
- c) joka täyttää liitteissä I ja II peruslisäysaineistolle säädetyt edellytykset. Kyseisiä liitteitä voidaan muuttaa 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen peruslisäysaineiston varmentamista koskevien lisäedellytysten tai tiukempien edellytysten määrittelemiseksi;

d) jonka on virallisessa tarkastuksessa todettu täytävän edellä mainitut edellytykset;

E. ’Peruslisäysaineistolla’ lisäysaineistoa,

- a) joka on tuotettu jalostajan vastuulla yleisesti hyväksytyin menetelmin lajikkeen ja tarvittaessa kloonin tunnistettavuuden ylläpitämiseksi sekä tautien estämiseksi ja joka on kasvullisesti lisätty suoraan alkuperäisestä lisäysaineistosta;
- b) joka on tarkoitettu varmennetun lisäysaineiston tuotantoon;
- c) joka täyttää liitteissä I ja II peruslisäysaineistolle säädetyt edellytykset; ja
- d) josta on todettu virallisessa kokeessa, että edellä mainittuja edellytyksiä on noudatettu;

F. ’Varmennetulla lisäysaineistolla’: lisäysaineistoa

- a) joka on lisätty suoraan peruslisäysaineistosta tai alkuperäisestä lisäysaineistosta;
- b) joka on tarkoitettu
  - viinirypäleiden tuottamiseen tarkoitettujen taimien tai kasvin osien tuottamiseen, tai
  - viinirypäleiden tuottamiseen;
- c) joka täyttää liitteissä I ja II varmennetulle lisäysaineistolle määrätyt edellytykset; ja
- d) josta on todettu virallisessa kokeessa, että se täyttää edellä mainitut edellytykset;

- G. 'Vakiolisäysaineistolla': lisäysaineistoa
- jonka lajitteet ovat tunnistettavia ja puhtaita;
  - joka on tarkoitettu
    - viinirypäleiden tuottamiseen tarkoitettujen taimien tai kasvin osien tuottamiseen, tai
    - viinirypäleiden tuottamiseen;
  - joka täyttää liitteissä I ja II vakiolisäysaineistolle määrätyt edellytykset; ja
  - josta on todettu virallisessa kokeessa, että edellä mainittuja edellytyksiä on noudatettu;

H. 'Virallisilla toimenpiteillä': toimenpiteitä, jotka on toteuttanut

- valtion viranomainen, tai
- julkis- tai yksityisoikeudellinen oikeushenkilö valtion vastuulla, tai
- valantehnyt luonnollinen henkilö sellaisten lisätehtävien osalta, jotka ovat myös valtion valvonnassa,

sillä edellytyksellä, että b ja c alakohdassa mainitut henkilöt eivät saa henkilökohtaista etua näiden toimenpiteiden vuoksi;

I. 'Pitämisellä kaupan'

lisäysaineiston myyntiä, pitämistä myyntitarkoituksessa, tarjoamista myyntiin sekä siementen kaikenlaisia luovuttamista, toimittamista tai siirtoa kolmansille osapuolille vastiketta vastaan tai vastikkeetta kaupallisessa hyödyntämistarkoituksessa.

Kaupan pitämisenä ei pidetä lisäysaineiston kauppaa, jonka tarkoituksena ei ole lajikkeen kaupallinen hyödyntäminen, kuten seuraavia toimia:

- lisäysaineiston toimittamista koe- ja tarkastuslaitoksille;
- lisäysaineiston toimittamista palvelujen tarjoajille käsiteltäväksi tai pakattavaksi edellyttäen, että oikeus toimitettuun lisäysaineistoon ei siirry palvelujen tarjoajalle.

Yksityiskohtaiset säännöt näiden säännösten soveltamisesta vahvistetaan 17 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen."

2) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että viinin lisäysaineistoa voidaan pitää kaupan ainoastaan,

- jos se on virallisesti varmennettu 'alkuperäiseksi lisäysaineistoksi', 'peruslisäysaineistoksi' tai 'varmennetuksi lisäysaineistoksi' tai muun kuin perusrunkona käytettäväksi tarkoitettujen lisäysaineiston osalta, jos kyseessä on virallisesti tarkastettu vakiolisäysaineisto; ja

b) jos se täyttää liitteessä II säädetyt edellytykset.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat hyväksyä, että perusrunkona käytettäväksi tarkoitettua, 23 päivänä helmikuuta 2002 olemassa olevista emoviiniköynnöksistä saatavaa vakiolisäysaineistoa voidaan pitää kaupan niiden alueella siirtymäkauden toimenpiteenä 1 päivään tammikuuta 2005.

3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat antaa omalle alueelleen sijoittautuneille tuottajille luvan pitää kaupan aiheellisia määriä lisäysaineistoa:

- joka on tarkoitettu kokeisiin tai tieteellisiin tarkoituksiin;
- valintatöitä varten;
- joka on tarkoitettu geneettisen monimuotoisuuden säilyttämiseen.

Edellytykset, joilla jäsenvaltiot voivat myöntää tällaisia lupia, voidaan määritellä 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Kun on kyse geneettisesti muunnetun lajikkeen lisäysaineistosta, lupa voidaan myöntää vain, jos ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvien vaarojen välttämiseksi on toteutettu kaikki tarvittavat toimenpiteet. Tältä osin tehtävän ympäristövaarojen arvioinnin ja muiden tarkastusten osalta sovelletaan 5 ba artiklan säännöksiä soveltuvin osin.

4. Mikrolisäystekniikalla tuotetun lisäysaineiston osalta voidaan 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistaa seuraavat säännökset:

- tämän direktiivin erityissäännösten soveltamista koskeva poikkeus;
- tällaiseen lisäysaineistoon sovellettavat edellytykset;
- tällaiseen lisäysaineistoon sovellettavat kuvaukset;
- lajikkeen aitouden varmistamiselle asetettavat edellytykset.

5. Komissio voi 17 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen säätää, että muuta kuin perusrunkona käytettäväksi tarkoitettua lisäysaineistoa saa pitää kaupan määritellyistä päivämääristä alkaen ainoastaan, jos se on virallisesti varmennettu 'alkuperäiseksi lisäysaineistoksi', 'peruslisäysaineistoksi' tai 'varmennetuksi lisäysaineistoksi':

- koko yhteisössä eräiden viiniköynnöslajikkeiden osalta, jos yhteisön kyseistä lajiketta koskevat tarpeet voidaan kattaa niiden geneettinen monimuotoisuus huomioon ottaen, tarvittaessa vahvistetun ohjelman mukaisesti lisäysaineistolla, joka on varmennettu 'alkuperäiseksi lisäysaineistoksi', 'peruslisäysaineistoksi' tai 'varmennetuksi lisäysaineistoksi'; ja



b) muiden kuin a alakohdassa mainittujen lajikkeiden lisäysaineiston osalta, jos ne on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten jäsenvaltioiden alueella, jotka ovat säätäneet tämän direktiivin säännösten mukaisesti, että 'vakiolisäysaineisto'-luokkaan kuuluvaa lisäysaineistoa ei voida enää pitää kaupan."

3) Lisätään 4 artiklaan kohta seuraavasti:

"Tätä säännöstä ei sovelleta varttamisen yhteydessä toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa tuotettuun lisäysaineistoon, joka on tunnustettu vastaavaksi 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti."

4) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

*"5 artikla*

1. Kunkin jäsenvaltion on tehtävä luettelo viiniköynnöslajikkeista, jotka sen alueella hyväksytään virallisesti varmennettaviksi sekä tarkastettaviksi vakiolisäysaineistona. Yleisön on voitava vapaasti tutustua luetteloon. Luettelossa on määritettävä tärkeimmät morfologiset ja fysiologiset ominaisuudet, joiden avulla lajikkeet voidaan erottaa toisistaan. Niiden lajikkeiden osalta, jotka on hyväksytty 31 päivään joulukuuta 1971 mennessä, voidaan viitata virallisissa ampelografisissa julkaisuissa esiintyvään kuvaukseen.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että myös niissä hyväksytään varmennettaviksi ja tarkastettaviksi vakiolisäysaineistona muissa jäsenvaltioissa luetteloihin merkityt lajikkeet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 (\*) soveltamista viiniköynnöslajikkeiden luokittelua koskevien säännösten osalta.

3. Jäsenvaltion on tehtävä tarvittaessa myös luettelo kloonista, jotka sen alueella hyväksytään virallisesti varmennettaviksi.

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että toisessa jäsenvaltiossa varmennettaviksi hyväksytyt kloonit hyväksytään varmennettaviksi myös niissä.

(\*) EYVL L 179, 17.7.1999, s. 1."

5) Korvataan 5 b artikla seuraavasti:

*"5 b artikla*

1. Lajiketta pidetään erotettavana, jos se erottuu selvästi tietyn genotyypin tai genotyyppiyhdistelmän ominaispiirteiden kuvauksen perusteella kaikista muista lajikkeista, jotka tunnetaan yleisesti yhteisössä.

Tunnettuna lajikkeena yhteisössä pidetään lajiketta, joka joko on hyväksytty kyseisen jäsenvaltion tai muun jäsenvaltion luetteloon tai jolle on haettu hyväksyntää kyseisessä jäsenvaltiossa tai muussa jäsenvaltiossa silloin, kun

sen hyväksymistä koskeva hakemus on asianmukaisesti jätetty arvioitavaksi, paitsi jos tämän kohdan ensimmäisessä virkkeessä tarkoitettut edellytykset eivät enää täyty kaikissa asianomaisissa jäsenvaltioissa, ennen kuin päätös arvioitavan lajikkeen hyväksymisestä on tehty.

2. Lajiketta pidetään pysyvänä, jos se ominaispiirteiltään, joiden avulla tutkitaan erotettavuutta, ja muilta lajikkeen kuvauksessa käytetyiltä ominaispiirteiltään pysyy muuttumattomana perättäisten lisäysten jälkeen.

3. Lajiketta pidetään yhtenäisenä, jos se, lukuun ottamatta mahdollisia sitä lisättäessä syntyviä muunnoksia, on riittävän yhtenäinen niiltä ominaispiirteiltään, joiden avulla tutkitaan erotettavuutta, ja muilta lajikkeen kuvauksessa käytetyiltä ominaispiirteiltään."

6) Lisätään artikla seuraavasti:

*"5 ba artikla*

1. Kun on kyse geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön ja direktiivin 90/220/EY muuttamisesta 12 päivänä maaliskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/18/EY (\*) 2 artiklan 1 ja 2 alakohdassa tarkoitettulla tavalla geneettisesti muunnetun viiniköynnöslajikkeen lisäysaineistosta, lajike hyväksytään vain, jos ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvien vaarojen välttämiseksi on toteutettu kaikki tarvittavat toimenpiteet.

2. Kun kyse on 1 kohdassa tarkoitettusta geneettisesti muunnetusta lajikkeesta:

a) suoritetaan erityinen ympäristövaarojen arviointi, joka vastaa direktiivissä 2001/18/EY säädettyä arviointia ja joka suoritetaan mainitun direktiivin liitteessä II vahvistettujen periaatteiden mukaisesti ja sen liitteessä III tarkoitettujen tietojen perusteella;

b) menettelyt, joiden tarkoituksena on varmistaa, että vaarojen ja muiden asiaan liittyvien vaatimusten, erityisesti vaarojen hallinnan, pakkausmerkintöjen, mahdollisesti tarvittavien tarkastusten, yleisölle tiedottamisen ja suojalausekkeen, erityinen arviointi, jotka vastaavat direktiivissä 2001/18/EY säädettyjä menettelyjä, vahvistetaan komission ehdotuksesta annettavassa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa. Kyseisen asetuksen voimaantuloon saakka geneettisesti muunnetut lajikkeet hyväksytään kansalliseen luetteloon vasta, kun ne on hyväksytty kaupan pidettäväksi direktiivin 2001/18/EY mukaisesti;

c) direktiivin 2001/18/EY 13—24 artiklaa ei enää sovelleta b alakohdassa tarkoitettujen asetuksen mukaisesti hyväksytyihin geneettisesti muunnettuihin viiniköynnöslajikkeisiin.

3. Jos viiniköynnöksen lisäysaineistosta saatavia tuotteita aiotaan käyttää uuselintarvikkeista ja elintarvikkeiden uusista ainesosista 27 päivänä tammikuuta 1997 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97 (\*\*) soveltamisalaan kuuluvina elintarvikkeina tai elintarvikkeiden ainesosina, on ennen geneettisesti muunnetun viiniköynnöslajikkeen hyväksymistä varmistettava, että siitä saatava elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa ei

- a) aiheuta vaaraa kuluttajalle;
- b) johda kuluttajaa harhaan;
- c) eroa elintarvikkeista tai elintarvikkeiden ainesosista, jotka sillä aiotaan korvata, siinä määrin, että sen tavanomainen elintarvikkeena nauttiminen olisi kuluttajalle haitallista.

Jos tässä direktiivissä tarkoitettusta lajikkeesta saatu tuote on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 258/97 soveltamisalaan kuuluvana elintarvikkeena tai elintarvikkeen ainesosana, lajike voidaan hyväksyä vain, jos elintarvike tai elintarvikkeen ainesosa on jo hyväksytty kyseisen asetuksen mukaisesti.

(\*) EYVL L 106, 17.4.2001, s. 1.

(\*\*) EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1.”

7) Korvataan 5 c artikla seuraavasti:

”5 c artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että muista jäsenvaltioista tulevia lajikkeita ja tarvittaessa klooneja koskevat samat edellytykset kuin kansallisia lajikkeita tai klooneja, erityisesti hyväksymismenettelyn osalta.”

8) Korvataan 5 e artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Lajikkeen hyväksymishakemuksista tai niiden peruuttamisesta, lajikkeiden sisällyttämisestä luetteloon sekä kaikista luetteloon tehdyistä muutoksista on ilmoitettava välittömästi muille jäsenvaltioille ja komissiolle. Komissio julkaisee jäsenvaltioiden ilmoitusten perusteella yhteisen lajikeluettelon.”

9) Lisätään artikla seuraavasti:

”5 f artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hyväksytyt geneettisesti muunnetut lajikkeet osoitetaan selvästi sellaisiksi lajikeluetteloissa. Niiden on lisäksi varmistettava, että tällaisia lajikkeita kaupan pitävät henkilöt ilmoittavat selvästi myyntiluettelossaan sen, että lajike on geneettisesti muunnettu, ja ilmoittavat muunnoksen tarkoituksen.”

10) Lisätään artikla seuraavasti:

”5 g artikla

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että luetteloon hyväksytyt lajikkeita tai tarvittaessa klooneja ylläpidetään säilyttävän valinnan avulla.

2. Säilyttävä valinta on voitava aina tarkastaa lajikkeen tai tarvittaessa kloonin ylläpidosta vastaavan henkilön tai vastaavien henkilöiden tekemien muistiinpanojen perusteella.

3. Lajikkeen ylläpidosta vastaavalta henkilöltä voidaan pyytää näytteitä. Näytteet voidaan tarvittaessa ottaa virallisesti.

4. Kun säilyttävä valinta on toteutettu jossakin toisessa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa lajike on hyväksytty, kyseisten jäsenvaltioiden on annettava toisilleen hallinnollista apua tarkastusten osalta.”

11) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että korjuun, pakkaamisen, varastoinnin, kuljetuksen ja kasvatuksen aikana lisäysaineistot on pidettävä erillisinä erinä ja että ne on merkittävä lajikkeen ja tarvittaessa peruslisäysaineiston ja varmennetun alkuperäisen lisäysaineiston osalta kloonin mukaan.”

12) Korvataan 8 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, komissio vahvistaa pakkauksen, suljinjärjestelmän ja merkitsemisen osalta 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pieniä, lopulliselle käyttäjälle toimitettavia määriä ja ruukuissa, pakkauslaatikoissa ja pahvilaatikoissa kaupan pidettäviä viinejä koskevia säännöksiä.”

13) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että lisäysaineistopakkaukset ja -niput on suljettava virallisesti tai virallisessa valvonnassa siten, ettei niitä voi avata ilman, että suljinjärjestelmä rikkoutuu, tai ilman, että 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu viralliseen etikettiin tai — pakkausten osalta — pakkaukseen jää käsittelystä jälkiä. Suljinjärjestelmässä on sulkemisen takaamiseksi oltava vähintään virallinen etiketti tai virallinen sinetti. Jäljempänä 17 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti voidaan todeta, vastaako tietty suljinjärjestelmä tämän artiklan säännöksiä. Pakkaukset saa sulkea uudelleen yhden tai useamman kerran ainoastaan virallisesti tai virallisessa valvonnassa.”

14) Korvataan 10 artikla seuraavasti:

”10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että lisäysaineistopakkaukset ja -niput on varustettava liitteen IV mukaisella ulkopuolisella etiketillä, joka on laadittu jollakin yhteisön

virallisista kielistä. Sen kiinnitys on varmistettava suljinjärjestelmällä. Alkuperäisen lisäaineiston etiketti on valkoinen, ja siinä on sinipunerva poikkiviiva, peruslisäaineiston etiketti on valkoinen, varmennetun lisäaineiston etiketti on sininen ja vakiolisäaineiston etiketti on tummankeltainen.

2. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia, että niiden alueelle sijoittunut tuottaja pitää kaupan liitteen IV mukaisella yhdellä etiketillä varustettuja useita pakkauksia tai vartteita tai juurrutettuja taimia, joilla on samat ominaispiirteet. Tällöin pakkausten tai nippujen on oltava yhdistettyjä toisiinsa siten, että liitos rikkoutuu niitä irrotettaessa eikä sitä voida enää laittaa takaisin. Etiketti kiinnittyy kyseisellä liitoksella. Uutta sulkemista ei saa tehdä.

3. Jäsenvaltiot voivat säätää, että kunkin niiden alueella tuotetun aineiston mukana seuraa myös seuraavat tiedot sisältävä yhdenmukainen asiakirja: tavaran laatu, lajike ja tarvittaessa klooni, luokka, määrä, lähettäjä ja vastaanottaja, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1493/1999 23 artiklan 2 kohdan soveltamista. Tätä mukana seuraavaa kuljetusasiakirjaa koskevista edellytyksistä säädetään 17 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun viralliseen etikettiin voivat sisältyä myös kasvien terveyttä koskevat asiakirjat kasvipassien standardointia koskevan komission direktiivin 92/105/ETY (\*) mukaisesti. Kuitenkin kaikki virallisiin pakkausmerkintöihin ja kasvipasseihin sovellettavat edellytykset on määriteltävä ja tunnustettava vastaaviksi.

5. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että viiniköynnöksen kasvullisen lisäaineiston vastaanottajan on säilytettävä viralliset etiketit vähintään yhden vuoden ajan ja pidettävä ne virallisen valvontaviranomaisen käytettävissä.

6. Komissio laatii viimeistään 23 päivänä helmikuuta 2004 kertomuksen siihen mahdollisesti sisältyvine ehdotuksineen viiniköynnöksen kasvullisen lisäaineiston liikumisesta ja etenkin virallisten etikettien käyttämisestä sekä jäsenvaltioiden käyttöön ottamat kuljetusasiakirjat.

(\*) EYVL L 4, 8.1.1993, s. 22.”

15) Lisätään artikla seuraavasti:

”10 a artikla

Kun on kyse geneettisesti muunnetun lajikkeen lisäaineistosta, lisäaineistoeraan tämän direktiivin säännösten mukaisesti kiinnitetystä tai sen mukana seuraavassa virallisessa tai muussa etiketissä ja asiakirjassa on selkeästi mainittava, että lajiketta on muutettu geneettisesti, ja mainittava geneettisesti muunnettujen organismien nimi.”

16) Korvataan 11 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet seuraavien tietojen toimittamiseksi toimivaltaiselle laitokselle kolmannesta maasta tulevaa lisäaineistoa pidettäessä kaupan, sanotun kuitenkin rajoittamatta vapaata liikkuvuutta yhteisössä:

- a) laji (kasvitieteellinen nimitys);
- b) lajike ja tarvittaessa klooni, juurrutettujen köynnösten osalta näitä tietoja sovelletaan sekä perusrunkoihin että varttamisoksapistokkaisiin;
- c) luokka;
- d) lisäaineiston luonne;
- e) tuotantomaa ja virallinen tarkastuslaitos;
- f) lähettäjämaa, jos ei sama kuin tuotantomaa;
- g) tuoja;
- h) aineiston määrä.

Yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaan nämä tiedot on toimitettava, voidaan vahvistaa 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.”

17) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että pakollisten tai vapaaehtoisten toimenpiteiden nojalla tämän direktiivin mukaisesti kaupan pidettyyn lisäaineistoon sovelletaan ainoastaan tässä direktiivissä säädettyjä kaupan pitämistä koskevia rajoituksia lisäaineiston ominaispiirteiden, tutkintaa koskevien säännösten, merkintöjen ja sulkeamisen osalta.”

18) Korvataan 12 a artikla seuraavasti:

”12 a artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viiniköynnöslajikkeiden ja tarvittaessa viiniköynnöskloonien lisäaineistoon, joka on virallisesti hyväksytty jossakin jäsenvaltiossa vakiolisäaineiston varmuuden ja valvonnan osalta tämän direktiivin säännösten mukaisesti, ei sovelleta niiden alueella minkäänlaisia kaupan pitämisen esteitä lajikkeen tai tarvittaessa kloonin osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista.”

19) Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Lisäaineiston saatavuudessa yhteisössä ilmenevien väliaikaisten ylittämättömien vaikeuksien poistamiseksi voidaan sallia 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, että jäsenvaltiot hyväksyvät, että kyseisistä vaikeuksista selviämiseksi koko yhteisössä pidetään kaupan määrärajan tarvittava määrä sellaiseen luokkaan kuuluvaa lisäaineistoa, johon sovelletaan lievennettyjä vaatimuksia.”

20) Lisätään artikla seuraavasti:

”14 a artikla

Jäljempänä 17 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan yhteisön erityisedellytyksin päättää tilapäisesti järjestää kokeita parempien vaihtoehtojen löytämiseksi joillekin tämän direktiivin säännöksille.”

21) Korvataan 15 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. a) Neuvosto päättää komission ehdotuksesta määräenemmistöllä, onko kolmannessa maassa tuotetulla viiniköynnöksen kasvullisella lisäysaineistolla hyväksymisedellytysten ja kaupan pitämistä varten toteutetuista toimenpiteistä annettujen säännösten osalta samat takeet kuin yhteisössä tuotetulla ja tämän direktiivin säännösten mukaisella aineistolla.

b) Lisäksi neuvosto määrittelee aineiston tyypit ja viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston luokat, joita saadaan a alakohdan mukaisesti pitää kaupan yhteisössä.

c) Kunnes neuvosto on tehnyt a alakohdan mukaisen päätöksen, jäsenvaltioiden voidaan sallia 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen itse tehdä tällaiset päätökset sanotun kuitenkaan rajoittamatta kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY (\*) soveltamista. Luvan tarkoituksena on varmistaa, että tuotava aineisto antaa kaikilta osin vastaavat takuut kuin yhteisössä tämän direktiivin mukaisesti tuotettu viiniköynnöksen kasvullinen lisäysaineisto. Erityisesti tällaisen tuodun aineiston mukana on oltava asiakirja, joka sisältää tämän direktiivin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot.

(\*) EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.”

22) Lisätään artiklat seuraavasti:

”16 a artikla

Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen:

— 2 artiklan 1 kohdan DA alakohdan c alakohta, 3 artiklan 3 kohta, 8 artiklan 2 kohta, 9 artikla, 11 artiklan 2 kohta, 14 artiklan 1 kohta ja 15 artiklan 2 kohdan c alakohta.

16 b artikla

Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 17 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen:

— 2 artiklan 1 kohdan I alakohta, 3 artiklan 5 kohta, 10 artiklan 3 alakohta ja 14 a artikla.”

23) Korvataan 17 artikla seuraavasti:

”17 artikla

1. Komissiota avustaa maataloudessa, puutarhailijissa ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä ’komitea’

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelyä komissiolle annettua täytäntöönpanotoimivaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (\*) 4 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(\*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

24) Direktiivin 5 d artiklan 2 kohdassa, 14 artiklan 3 kohdassa sekä 16, 17 a ja 18 a artiklassa olevia viittauksia 17 artiklaan pidetään viittauksina 17 artiklan 2 kohtaan.

2 artikla

Kumotaan direktiivi 74/649/ETY.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 23 päivänä helmikuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina.

*4 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*5 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. del CASTILLO

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## EUROOPAN PARLAMENTTI JA NEUVOSTO

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä joulukuuta 2001,

joustovälineen käyttöön ottamisesta

(talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta)

(2002/158/EY)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon 6 päivänä toukokuuta 1999 Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä tehdyn toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 24 kohdan,

ottavat huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi vuoteen 1999 asti Marokon kalastussopimuksen alaisina olleiden alusten ja kalastajien toimintasuunnan muuttamisen edistämisestä (KOM(2001) 384 — 2001/0163(CNS)) <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon päätelmät, jotka tehtiin esitystä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2002 koskevan toisen käsittelyn yhteydessä 21 ja 22 päivänä marraskuuta 2001 pidetyssä neuvoston ja Euroopan parlamentin valtuuskunnan neuvottelukokouksessa, johon myös komissio osallistui,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Koska Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välistä kalastussopimusta ei ole uusittu, Nizzassa koontunut Eurooppa-neuvosto pyysi komissiota tekemään ehdotuksia Marokon aluevesillä kalastaneiden yhteisön alusten toiminnan uudelleenjärjestelyn toteuttamiseksi.
- (2) Komissio on ehdottanut 18 päivänä heinäkuuta 2001 espanjalaisten ja portugalilaisten alusten toimintasuunnan muuttamista 197 miljoonan euron erityistoimen avulla; ehdotus sisältää kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineestä (KOR) rahoitettuja toimia vastaavia toimia ja on KOR:n tukitoimia koskevien sääntöjen mukainen; se sisältää kuitenkin kyseisiä aluksia koskevia erityismukautuksia.

<sup>(1)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL C 270 E, 25.9.2001, s. 266.

- (3) Toimi kuuluu rahoitusnäkymien otsakkeen 2 "rakennetoimet" alaotsakkeeseen "rakennerahastot" ja täydentää samaan tarkoitukseen tammikuusta 2000 asti myönnettyjä korvauksia.
- (4) Ehdokasmaiden ja yhteisön välisten raja-alueiden kehittämistoimia varten vuonna 2002 osoitetaan 30 miljoonaa euroa otsakkeeseen 2 "rakennetoimet" kuuluvaan Interreg-yhteisöaloiteohjelmaan.
- (5) Toimielinten sopimuksen 12 kohdan toisen alakohdan mukaisesti rahoitusnäkymien otsakkeeseen 2 "rakennetoimet" kuuluviin toimiin osoitettuihin maksusitoumusmäärärahoihin ei sisälly liikkumavaraa.
- (6) Näin ollen toimielinten sopimuksen 24 kohdassa tarkoitettujen edellytykset joustovälineen käyttöön ottamiselle täyttyvät,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

## 1 artikla

Otetaan käyttöön joustovälineestä 200 miljoonaa euroa maksusitousumäärärahoina Euroopan unionin yleistä talousarviota varainhoitovuodeksi 2002 varten.

## 2 artikla

Näistä määrärahoista 170 miljoonaa osoitetaan rahoitusnäkymien "rakennetoimet" otsakkeeseen kuuluvaan erityistoimeen, jolla edistetään vuoteen 1999 asti Marokon kalastussopimuksen alaisina olleiden alusten ja kalastajien toimintasuunnan muuttamista, ja ne otetaan Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2002 uuteen budjettikohtaan B2-2 0 0 N.

Loput 30 miljoonaa euroa käytetään ehdokasmaiden ja yhteisön välisten raja-alueiden kilpailukyvyyn edistämisiin, ja ne otetaan lukuun B2-1 4 "yhteisöaloitteet" kuuluvaan Interreg-ohjelmaan.

*3 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (L-sarja) samanaikaisesti Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2002 <sup>(1)</sup> kanssa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2001.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

N. FONTAINE

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. VANDE LANOTTE

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 29, 31.1.2002.

# KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 18 päivänä helmikuuta 2002,  
polttoaineen laatua koskevien kansallisten tietojen tiivistelmien toimittamisessa sovellettavista  
yhteisistä ohjeista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 508)

(2002/159/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/EY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/70/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden on seurattava niiden alueella kaupan pidettävien bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatua voidakseen varmistaa, että mainitut polttoaineet ovat direktiivissä 98/70/EY säädettyjen ympäristöperusteisten laatuvaatimusten mukaisia ja että ajoneuvojen aiheuttaman ilman pilaantumisen vähentämiseksi toteutetut toimenpiteet ovat tehokkaita.
- (2) On tarpeen antaa yhteiset ohjeet direktiivin 98/70/EY 8 artiklan 3 kohdassa säädettyjen, polttoaineen laadun seurantaan koskevien tietojen toimittamista varten,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Tässä päätöksessä annetaan direktiivin 98/70/EY 8 artiklan nojalla yhteiset ohjeet polttoaineiden laatua koskevien kansallisten tietojen toimittamisesta.

## 2 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava mainitut tiedot komissiolle tämän päätöksen liitteessä säädettyssä muodossa.

## 3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 350, 28.12.1998, s. 58.



## LIITE

## POLTTOAINEEN LAADUN SEURANTAA KOSKEVIEN TIETOJEN TOIMITTAMINEN

## 1. JOHDANTO

Bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 98/70/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2000/71/EY<sup>(2)</sup>, vahvistetaan ympäristöperusteiset laatuvaatimukset kaikille Euroopan unionissa kaupan pidetyille bensiinille ja dieselpolttoaineille. Laatuvaatimukset sisältyvät direktiivin liitteisiin I—IV. Direktiivin 8 artiklan 1 kohdassa veloitetaan jäsenvaltiot valvomaan polttoaineiden laatuvaatimusten noudattamista direktiivissä säädettyjen analyysimenetelmien pohjalta. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden 30 päivänä kesäkuuta tiivistelmä edellisen kalenterivuoden tammi- ja joulukuun välisenä ajanjaksona kerätystä polttoaineiden laadun seuranta koskevista tiedoista. Ensimmäinen tiivistelmä on toimitettava viimeistään 30. kesäkuuta 2002. Euroopan komissio antaa tässä liitteessä ohjeet tiivistelmän muodosta direktiivin 98/70/EY 8 artiklan 3 kohdan ja tämän päätöksen mukaisesti.

## 2. TIEDOT POLTTOAINEIDEN LAADUN SEURANTAA KOSKEVAN TIIVISTELMÄN LAATIJOISTA

Polttoaineiden laadun seuranta koskevan tiivistelmän laatimisesta vastaavia viranomaisia pyydetään antamaan seuraavat tiedot:

Vuosi, jota tiivistelmä koskee:	
Maa:	
Tiivistelmän laatimispäivä:	
Tiivistelmän laatimisesta vastaava laitos:	
Laitoksen osoite:	
Tiivistelmän laatimisesta vastaava henkilö:	
Puhelin:	
Sähköposti:	

## 3. MÄÄRITELMÄT JA TIEDOT

*Polttoaineiden peruslaadut:* Direktiivissä 98/70/EY vahvistetaan ympäristöperusteiset laatuvaatimukset kaikille Euroopan unionissa kaupan pidetyille bensiinille ja dieselpolttoaineille. Direktiivissä vahvistettuja vaatimuksia voidaan pitää "polttoaineiden peruslaatuina". Polttoaineiden peruslaadut ovat i) matalaoktaaninen lyijytön bensiini (RON > 91), ii) lyijytön bensiini (RON > 95) ja iii) dieselpolttoaine.

*Kansalliset polttoainelaadut:* Jäsenvaltiot voivat luonnollisesti määritellä kansallisia polttoainelaatuja, joiden on kuitenkin täytettävä polttoaineiden peruslaatuvaatimukset. Kansallisia polttoainelaatuja voivat olla esimerkiksi korkeaoktaaninen lyijytön bensiini (RON > 98), lyijyn korvaavaa lisäainetta sisältävä bensiini, rikkitön bensiini, rikkiä 50 ppm sisältävä bensiini, rikkitön dieselpolttoaine ja rikkiä 50 ppm sisältävä dieselpolttoaine.

Rikittämiä polttoaineita ovat bensiini ja dieselpolttoaineet, jotka sisältävät rikkiä alle 10 mg/kg (ppm).

## 4. POLTTOAINEEN LAADUN SEURANTAJÄRJESTELMÄN KUVAUS

Jäsenvaltioiden on selvitettävä, miten kansallinen polttoaineiden laadun seurantajärjestelmä toimii.

<sup>(1)</sup> EYVL L 350, 28.12.1998, s. 58.

<sup>(2)</sup> EYVL L 287, 14.11.2000, s. 46.

## 5. BENSIININ JA DIESELPOLTTOAINEIDEN KOKONAISMYyntI

Jäsenvaltioita pyydetään täyttämään seuraava taulukko ja ilmoittamaan kaikkien niiden alueella kaupan pidettyjen bensiinin ja dieselpolttoainelaatujen määrät.

Polttoainelaatu	Kansallinen kokonaismyynti (litraa/tonnia)
Matalaoktaaninen lyijytön bensiini (RON vähintään 91) <sup>(1)</sup>	
Lyijytön bensiini (RON vähintään 95) <sup>(1)</sup>	
Lyijytön bensiini (RON vähintään 95 ja rikkiä alle 50 ppm) <sup>(2)</sup>	
Rikitön ja lyijytön bensiini (rikkiä alle 10 ppm) <sup>(3)</sup>	
Lyijytön bensiini (95 ≤ RON < 98)	
Lyijytön bensiini (RON ≥ 98)	
Dieselpolttoaine <sup>(4)</sup>	
Dieselpolttoaine (rikkiä alle 50 ppm) <sup>(5)</sup>	
Dieselpolttoaine (rikkiä alle 10 ppm) <sup>(6)</sup>	

<sup>(1)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite I.  
<sup>(2)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite III.  
<sup>(3)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite III, paitsi että rikkipitoisuuden on oltava alle 10 ppm.  
<sup>(4)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite II.  
<sup>(5)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite IV.  
<sup>(6)</sup> Direktiivin 98/70/EY liite IV, paitsi että rikkipitoisuuden on oltava alle 10 ppm.

## 6. RIKITTÖMIEN POLTTOAINEIDEN SAATAVUUS ALUEITTAIN

Jäsenvaltioiden on selvitettävä, miten rikittömiä polttoaineita pidetään kaupan niiden alueella (maantieteelliset tiedot).

<p>Lyhyt kuvaus siitä, miten rikittöntä bensiiniä ja dieselpolttoainetta pidetään kaupan jäsenvaltion eri alueilla</p>
--

## 7. KESÄKAUDEN MÄÄRITELMÄ BENSIININ HAIHTUVUUDEN OSALTA

Direktiivissä 98/70/EY säädetään, että bensiinin höyrynpaineen on oltava enintään 60,0 kPa kesäkauden aikana (1. toukokuuta—30. syyskuuta). Kesäkausi on 1. kesäkuuta—31. elokuuta niissä jäsenvaltioissa, joissa on "arktiset olosuhteet". Tällöin höyrynpaine ei saa ylittää arvoa 70 kPa. Jäsenvaltioiden on määriteltävä, kumpaa kesäkautta niiden alueella sovelletaan.

<p>Kesäkausi (määritellään bensiinin haihtuvuuden osalta)</p>	
---	--

## 8. BENSIINIÄ KOSKEVA TIIVISTELMÄ

Jäsenvaltioiden on toimitettava tiivistelmä bensiinin laadun seurantaan koskevista tiedoista (sekä kansallisten bensiinilaatujen että bensiinin peruslaatujen osalta), jotka koskevat tiettyä kalenterivuotta (tammikuu—joulukuu). Tiivistelmätiedot sisältävä taulukko on lisäyksessä I. Testimenetelmät on määritetty standardissa EN228:2000 tai sen myöhemmissä versioissa.

#### 9. DIESELPOLTTOAINEITA KOSKEVA TIIVISTELMÄ

Jäsenvaltioiden on toimitettava tiivistelmä dieselpolttoaineiden laadun seurantaan koskevista tiedoista (sekä kansallisten diesellaatujen että dieselin peruslaatujen osalta), jotka koskevat tiettyä kalenterivuotta (tammikuu—joulukuu). Tiivistelmätiedot sisältävä taulukko on lisäyksessä II. Testimenetelmät on määritetty standardissa EN590:2000 tai sen myöhemmissä versioissa.

#### 10. POLTTOAINEIDEN LAADUN SEURANTAA KOSKEVAN TIIVISTELMÄN TOIMITTAMINEN

Tiivistelmä on toimitettava virallisesti seuraavaan osoitteeseen:

Pääsihteeri

Euroopan komissio

Rue de la Loi / Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

Lisäksi tiivistelmä on toimitettava sähköisessä muodossa seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: env-report-98-70@cec.eu.int

---

## Lisäys I

## Ottomootorilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettävät kaupalliset polttoaineet (benssiini)

Maa	
Vuosi	
Peruslaatu tai kansallinen laatu:	

Parametri	Yksikkö	Analyysitulokset ja tilastotiedot					Raja-arvot (1)			
		Näyteiden määrä	Pienin arvo	Suurin arvo	Keskiarvo	Keskipoikkeama	Kansallinen vaatimus (jos sellaista sovelletaan)	Pienin arvo	Piimin arvo	Suurin arvo
Tutkimusoktaamiluku	—								95	—
Moottorioktaamiluku	—								85	—
Höyrönpaine DVPE	kPa								—	60,0
Tislaus:										
— höyrystyntä 100 °C:ssa	% (v/v)								46,0	—
— höyrystyntä 150 °C:ssa	% (v/v)								75,0	—
Hilivetyanalyyssi:										
— olefiinit	% (v/v)									18,0
— aromaattiset aineet	% (v/v)									42,0
— bentseeni	% (v/v)									1,0
Happipitoisuus	% (m/m)								—	2,7
Hapetetut johdannaiset										
— Metanoli	% (v/v)								—	3
— Etanoli	% (v/v)								—	5
— Isopropyylialkoholi	% (v/v)								—	10
— Tert-butyylialkoholi	% (v/v)								—	7
— Isobutyylialkoholi	% (v/v)								—	10
— Eetterit, joissa on vähintään 5 hiiliatomia molekyyliä kohti	% (v/v)								—	15
— Muut hapetetut johdannaiset	% (v/v)								—	10
Rikkipitoisuus	mg/kg								—	150
Lyijypitoisuus	g/l								—	0,005

(1) Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja", jotka on määritetty standardin EN ISO 4259:1995 raja-arvojen määrittämistä koskevien meneteltyjen mukaisesti. Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa EN ISO 4259:1995 esitettyjen kriteerien perusteella.

Näytteiden määrä / kuukausi						Yhteensä	
Tammikuu		Huhtikuu		Heinäkuu		Lokakuu	
Helmikuu		Toukokuu		Elokuu		Marraskuu	
Maaliskuu		Kesäkuu		Syyskuu		Joulukuu	

## Lisäys II

## Dieselmootorilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettävät kaupalliset polttoaineet (diesel)

Maa	
Vuosi	
Peruslaatu tai kansallinen laatu	

Parametri	Yksikkö	Analyysitulokset ja tilastotiedot					Raja-arvot (*)					
		Näytteiden määrä	Pienin arvo	Suurin arvo	Keskiarvo	Keskiarvo	Kansalliset vaatimukset	Direktiivissä 98/70/EY säädetyt raja-arvot				
Setaaniluku	—											
Tiheys 15 °C:ssa	kg/m <sup>3</sup>											845
Tislauksen 95 %:n piste	°C											360
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt	% (m/m)											11
Rikkipitoisuus	mg/kg											350

(\*) Laatuvaatimuksissa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja", jotka on määritetty standardin EN ISO 4259:1995 raja-arvojen määrittämistä koskevien meneteljen mukaisesti. Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa EN ISO 4259:1995 esitettyjen kriteerien perusteella.

Näytteiden määrä / kuukausi	
Tammikuu	Heinäkuu
Helmikuu	Elokuu
Maaliskuu	Syyskuu
Huhtikuu	Lokakuu
Toukokuu	Marraskuu
Kesäkuu	Joulukuu
<b>Yhteensä:</b>	

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä helmikuuta 2002,**  
**neuvoston direktiivin 90/426/ETY liitteen D muuttamisesta afrikkalaisen hevosruton diagnostisten**  
**testien osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 556)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/160/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/298/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 90/426/ETY liitteessä D kuvataan afrikkalaisen hevosruton diagnosoimiseksi tehtävää komplementinsitoutumistestiä.
- (2) Algetessa Espanjassa sijaitseva yhteisön vertailulaboratorio isännöi EU:n jäsenvaltioiden kansallisten afrikkalaisesta hevosrutosta vastaavien vertailulaboratorioiden vuosikokousta vuoden 2000 marraskuussa. Kyseisen kokouksen aikana esitettiin tieteellistä näyttöä siitä, että direktiivin 90/426/ETY liitteessä D kuvatulla komplementinsitoutumistestillä on vakavia rajoitteita erityisesti sen vuoksi, että testin avulla vasta-aineet osoitetaan ainoastaan hiljattain tapahtuneen tartunnan tai tehdyn rokotuksen jälkeen. Lisäksi testi on käytännössä korvattu nykyaikaisilla ELISA-testeillä melkein kaikissa yhteisön laboratorioissa ja myös merkittävimmissä vientimaissa.
- (3) Diagnostisten testien ja rokotteiden standardeja käsittelevässä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) käsikirjassa *Manual of Standards for Diagnostic Tests and*

*Vaccines*<sup>(3)</sup> kuvataan afrikkalaisen hevosruton vasta-aineiden osoittamisessa käytetyt kansainvälisesti hyväksytyt laboratoriotestit. Viimeisimmässä painoksessa mainitaan kuitenkin ainoastaan yksi saatavilla olevista ELISA-testeistä.

- (4) Tämän vuoksi on aiheellista muuttaa direktiivin 90/426/ETY liitettä D tekniikan kehityksen ja kansainvälisesti hyväksytyjen standardien ottamiseksi huomioon.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 90/426/ETY liite D tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42.

<sup>(2)</sup> EYVL L 102, 12.4.2001, s. 63.

<sup>(3)</sup> Luku 2.1.11, neljäs painos 2000.

## LIITE

## "LIITE D

## AFRIKKALAINEN HEVOSRUTTO

## DIAGNOSOINTI

Jäljempänä kuvattujen ELISA-testien (entsyymi-immunologiset määrytykset) reagensseja saa afrikkalaisen hevusruton Euroopan yhteisöjen vertailulaboratoriosta tai taudista vastaavista Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) vertailulaboratorioista.

1. KILPAILEVA (KOMPETITIIVINEN) ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSOITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)

Kilpailevaa ELISA-testiä käytetään spesifisten AHRV-vasta-aineiden osoittamiseksi hevoseläinten seerumista. Laajaspekt-rinen, polykloonaalinen marsussa tehty anti-AHRV-immuniseerumi (jäljempänä 'marsussa tehty antiseerumi') on seroryhmäspesifinen, ja sillä pystytään osoittamaan kaikki afrikkalaisen hevusruton viruksen serotyypit.

Testin periaate on, että AHRV-antigeenin ja marsussa tehdyn antiseerumin reaktio keskeytetään näyteseerumilla. Näyteseerumissa olevat AHRV-vasta-aineet kilpailevat marsussa tehdyn antiseerumin vasta-aineiden kanssa, mikä heikentää odotettua värimuutosta (sen jälkeen kun on lisätty entsyymimerkittyä anti-marsuvasta-ainetta ja substraattia). Seerumit voidaan testata yhtenä 1:5 laimennoksena (spot-testimenetelmä), tai ne voidaan titrata (seerumin titrausmenetelmä) kunnes saadaan positiivisen reaktion laimennuspäätepiste. Positiivisena pidetään yli 50 %:n inhibitoarvoja.

Jäljempänä kuvattua testimenetelyä käytetään Pirbrightissa Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevassa afrikkalaisen hevusruton alueellisessa vertailulaboratoriossa.

1.1 Testimenetelmä

1.1.1 Levyjen valmistus

1.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan infektoiduista soluviljelmistä uutetulla AHRV-antigeenilla ja laimennetaan karbo-naatti/bikarbonaattipuskurissa (pH 9,6). ELISA-levyjä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

1.1.1.2 Levyt pestään kolmeen kertaan huuhtelemalla fosfaattipuskuroidulla fysiologisella suolaliuoksella (PBS), jonka pH on 7,2—7,4, ja kuopat tyhjennetään ja kuivataan imupaperiin taputtamalla.

1.1.2 Kontrollikuopat

1.1.2.1 Positiiviset kontrolliseerumit titraataan 1:2 laimennossarjalla (1:5—1:640), estopuskurissa (PBS + 0,05 % (v/v) Tween-20 + 5,0 % (w/v) rasvaton maitojauhe (Cadbury's Marvel™) + 1 % (v/v) täysikasvuisen naudan seerumi) kuopparivillä 1, niin että lopputilavuudeksi tulee 50 µl/kuoppa.

1.1.2.2 Lisätään 50 µl 1:5 laimennettua negatiivista kontrolliseerumia (10 µl seerumia + 40 µl estopuskuria) kuoppiin A ja B rivissä 2.

1.1.2.3 Lisätään 100 µl/kuoppa estopuskuria kuoppiin C ja D rivissä 2 (NOLLAKOE).

1.1.2.4 Lisätään 50 µl estopuskuria kuoppiin E, F, G ja H rivissä 2 (marsukontrolli).

1.1.3 Spot-testimenetelmä

1.1.3.1 Jokaista testiseerumia lisätään laimennoksena 1:5 (10 µl seerumia + 40 µl estopuskuria) estopuskurissa kahteen rinnakkaiskuoppaan riveillä 3—12.

tai

1.1.4 Seerumin titrausmenetelmä

1.1.4.1 Kustakin testinäytteenä valmistetaan 1:2 laimennossarja (1:5—1:640) estopuskurissa poikki levyn kahdeksaan kuoppaan käyttäen yhtä kuoppariviä (riveille 3—12).

jonka jälkeen

1.1.5 Lisätään 50 µl estopuskurilla esilaimennettua marsussa tehtyä antiseerumia ELISA-levyn kaikkiin kuoppiin nollakoe-kuoppaa lukuun ottamatta (kaikkien kuoppien lopputilavuus on nyt 100 µl).

1.1.5.1 Inkuboidaan vaakatasossa pyörivässä ravistelijassa 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

1.1.5.2 Levyt pestään kolmeen kertaan ja kuivataan imupaperiin taputtamalla kuten aikaisemmin.



1.1.5.3 Lisätään 50 µl estopuskurissa esilaimennettua kanissa tehtyä antimarsu-piparjuuriperoksidiaasi(HRP)-konjugaattia jokaiseen kuoppaan.

1.1.5.4 Inkuboidaan vaakatasossa pyörivässä ravistelijassa 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

1.1.5.5 Levyt pestään kolmeen kertaan ja kuivataan imupaperilla kuten aikaisemmin.

#### 1.1.6 Kromogeeni

Valmistetaan kromogeeni eli OPD-liuos (OPD = ortofenylenidiamiini) valmistajan ohjeiden mukaan (0,4 mg/ml sterilissä tislatussa vedessä) juuri ennen käyttöä. Lisätään substraatti (vetyperoksidi = H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) 0,05 %:n (v/v) loppupitoisuuden saavuttamiseksi (1:2 000 30-prosenttisessä H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>-liuoksessa). Lisätään 50 µl OPD-liosta jokaiseen kuoppaan, ja levyt jätetään 10 minuutiksi huoneenlämpöön. Reaktio pysäytetään lisäämällä 1 M rikkihappoa (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>) (50 µl/kuoppa).

#### 1.1.7 Lukema

Levyt luetaan spektrofotometrissä aallonpituudella 492 nm.

### 1.2 Tulosten laskeminen

1.2.1 Tietokoneohjelmiston avulla tulostetaan OD-arvot (optinen tiheys) ja inhibitioprosentti (PI) testi- ja kontrolliseerumeille vertaamalla tuloksia neljän marsukontrollikuopan keskiarvoihin. OD- ja PI-arvoja käytetään arvioitaessa, onko testitulos hyväksyttävissä rajoissa. Neljän marsukontrollikuopan yläraja-arvot (UCL) ja alaraja-arvot (LCL) ovat välillä 1,4—0,4 OD. Inhibitioprosenttiin 50 perustuvan positiivisen kontrollin viimeisen positiivisen laimennoksen pitäisi olla 1:240 (vaihteluvälillä 1:120—1:480). Kaikki ne levyt, jotka eivät täytä edellä olevia perusteita, on hylättävä. Jos positiivisen kontrolliseerumin pitoisuus on kuitenkin yli 1:480 ja testinäytteet ovat edelleen negatiiviset, negatiiviset testinäytteet voidaan kuitenkin hyväksyä.

Negatiivista kontrolliseerumia sisältävien rinnakkaiskuoppien PI-arvojen olisi oltava välillä + 25 % ja - 25 %, ja rinnakkaisten nollakoeoppien PI-arvojen välillä + 95 ja + 105 %. Näiden rajojen ulkopuolella olevat arvot eivät välttämättä merkitse sitä, ettei lukemaa voisi hyväksyä, mutta viittaavat siihen, että on kehittymässä taustaväri.

1.2.2 Testiseerumin diagnostinen raja-arvo on 50 % (PI 50 %). Näytteet, joiden PI-arvot ovat yli 50 %, ovat POSITIIVISIA. Näytteet, joiden PI-arvot ovat alle 50 %, ovat NEGATIIVISIA.

Rinnakkaiskuoppien raja-arvot ylittäviä tai alittavia näytteitä pidetään epäilyttävinä. Tällaiset näytteet voidaan testata uudelleen spot-testillä ja titraamalla. Positiiviset näytteet voidaan titrata, jolloin selviää näytteen positiivisuuden taso.

Spot-testin kaavio

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Pos. kontr.		Testiseerumit									
A	1:5	Neg. kontr.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
B	1:10	Neg. kontr.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
C	1:20	Nollakoe										
D	1:40	Nollakoe										
E	1:80	M-kontr.										
F	1:160	M-kontr.										
G	1:320	M-kontr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
H	1:640	M-kontr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Neg. kontr. = negatiivinen kontrolli

Pos. kontr. = positiivinen kontrolli

M-kontr. = marsukontrolli.

## Seerumititraation malli

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Pos. kontr.		Testiseerumit									
A	1:5	Neg. kontr.	1:5									1:5
B	1:10	Neg. kontr.	1:10									1:10
C	1:20	Nollakoe	1:20									1:20
D	1:40	Nollakoe	1:40									1:40
E	1:80	M-kontr.	1:80									1:80
F	1:160	M-kontr.	1:160									1:160
G	1:320	M-kontr.	1:320									1:320
H	1:640	M-kontr.	1:640									1:640

Neg. kontr. = negatiivinen kontrolli

Pos. kontr. = positiivinen kontrolli

M-kontr. = marsukontrolli.

## 2. EPÄSUORA ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSOITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)

Jäljempänä kuvattu testi on diagnostisten testien ja rokotteiden standardeja käsittelevän OIE:n käsikirjan (neljäs painos, 2000) 2.1.11 luvun mukainen.

Rekombinantti-VP7-proteiinia on käytetty antigeeninä AHR-viruksen vasta-aineen osoittamiseksi. Antigeenia käytettäessä testin herkkyys ja spesifisyys ovat korkeita. Muita etuja ovat antigeenin stabiilius ja vaarattomuus (ei infektiivinen).

### 2.1 Testimenetelmä:

#### 2.1.1 Kiinteä faasi:

2.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan karbonaatti/bikarbonaattipuskurilla (pH 9,6) laimennetulla rekombinantti-AHRV-4 VP7:llä. Levyjä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

2.1.1.2 Levyt pestään tislatulla vedellä, jossa on 0,01 %:a (v/v) Tween 20:tä (pesuliuos), viiteen kertaan. Levyjä taputetaan varovasti imukykyisen materiaalin päällä, jotta kaikki neste saadaan imeytettyä pois.

2.1.1.3 Levyille annostellaan estoliuosta (PBS + 5 % (w/v) rasvatonta maitoa (kuivattu rasvaton maito Nestlé Dry Skim Milk™)), 200 µl/kuoppa, annetaan olla 1 tunti 37 °C:ssa.

2.1.1.4 Estoliuos poistetaan, ja levyjä taputetaan varovasti imukykyisen materiaalin päällä, jotta kaikki neste saadaan pois.

#### 2.1.2 Testinäytteet:

2.1.2.1 Testattavat seeruminäytteet sekä positiiviset ja negatiiviset kontrolliseerumit laimennetaan suhteessa 1:25 PBS:n + 5 % (w/v) rasvattoman maidon + 0,05 % (v/v) Tween 20:n liuoksella, ja pipetoidaan 100 µl kuoppaa kohti. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

Titrausta varten tehdään 1:2 laimennosten sarja alkaen laimennussuhteesta 1:25 (100 µl/kuoppa), yksi levyri vi seerumia kohti, ja sama toistetaan positiivisten ja negatiivisten kontrollien kanssa. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

2.1.2.2 Levyt pestään kuten vaiheessa 2.1.1.2.

#### 2.1.3 Konjugaatti:

2.1.3.1 Pipetoidaan 100 µl/kuoppa piparjuuriperoksidaasi(HRP)-konjugoitua hevosen gammaglobuliinia vastaan tehtyä antiseerumia, joka on esilaimennettu puskuuriin (PBS + 5 % maito + 0,05 % Tween 20), pH 7,2. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

2.1.3.2 Levyt pestään kuten vaiheessa 2.1.1.2.

#### 2.1.4 Kromogeeni/substraatti:

2.1.4.1 Lisätään 200 µl/kuoppa kromogeeni/substraattiliuosta [10 ml 80,6 mM DMAB (dimetyyli-aminobent-saldehydi) + 10 ml 1,56 mM MBTH (3-metyyli-2-bentso-tiatsoliinihydratsonihydrokloridi) + 5 µl H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>].

Värimuutos pysäytetään lisäämällä 50 µl 3 N H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>:ää noin 5—10 minuutin jälkeen (ennen kuin negatiivinen kontrolli alkaa värjäytyä).

Muita kromogeeneja, kuten ABTS (2,2'-atsino-bis-[3-etyyli-bentsotiatsoliini-6-sulfonihappo]), TMB (tetra-metyyli-bentsidini) tai OPD (ortofenyleenidiamiini), voidaan myös käyttää.

2.1.4.2 Levyt luetaan aallonpituudella 600 nm (tai 620 nm).

### 2.2 Tulosten tulkinta:

2.2.1 Raja-arvo lasketaan lisäämällä 0,6 negatiivisen kontrollin arvoon. (0,6 on 30 negatiivisen seerumin ryhmällä saatu vakio poikkeama.)

2.2.2 Raja-arvon alittavan absorbanssin antavia testinäytteitä pidetään negatiivisina.

2.2.3 Raja-arvon + 0,15 ylittävän absorbanssin antavia testinäytteitä pidetään positiivisina.

2.2.4 Testinäytteitä, joiden absorbanssi on edellä mainittujen välillä, pidetään epäilyttävinä, ja jotain muuta menetelmää on käytettävä tuloksen vahvistamiseksi.

### 3. ESTO-ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)

Esto-ELISA-testiä käytetään spesifisten AHRV-vasta-aineiden osoittamiseksi taudille alttiiden lajien seerumista. VP7 on AHRV:n tärkein antigeeninen virusproteiini. Se on konservoitunut ja todettavissa kaikissa 9 AHRV:n serotyypissä. Koska testissä käytetty monoklooninen vasta-aine (MAB) toteaa myös VP7-antigeenin, testi on hyvin herkkä ja spesifinen. Lisäksi rekombinantti-VP7-antigeeni on täysin vaaraton ja tämän vuoksi hyvin turvallinen.

Kokeen periaate on, että rekombinantti-VP7:n, joka on ELISA-levyyn sitoutunut antigeeni, ja VP7:lle spesifisen konjugoidun MAB:n reaktio keskeytetään. Testiseerumeissa oleva vasta-aine estää antigeenin ja MAB:n välisen reaktion, mikä heikentää syntyvää väriä.

Jäljempänä kuvattua testiä käytetään Algetessa Espanjassa sijaitsevassa afrikkalaisen hevusruton Euroopan yhteisön vertailulaboratoriossa.

#### 3.1 Testimenetelmä:

##### 3.1.1 ELISA-levyt

3.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan karbonaatti/bikarbonaattipuskurissa (pH 9,6) laimennetulla rekombinantti-AHRV-4 VP7:llä, ja niitä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

3.1.1.2 Levyt pestään viidesti PBS:lla, jossa on 0,05 %:a (v/v) Tween-20:tä (PBST).

3.1.1.3 Levyt stabiloidaan stabilointiliuoksella, jotta niitä voidaan säilyttää 4 °C:ssa aktiivisuuden katoamatta, sekä kuivataan imupaperiin taputtamalla.

##### 3.1.2 Testinäytteet ja kontrollit

3.1.2.1 Seulontaa varten: Testiseerumit ja kontrollit laimennetaan suhteessa 1:10 suoraan levyllä PBST-liuoksella siten, että lopputilavuus on 100 µl/kuoppa. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

3.1.2.2 Titrausta varten: Valmistetaan testiseerumeista ja positiivisista kontrolleista 1:2 laimennosten sarja (100 µl/kuoppa) (1:10—1:1280) kahdeksassa kuopassa. Negatiivinen kontrolli testataan laimennoksella 1:10.

### 3.1.3 Konjugaatti

Lisätään esilaimennettua HRP-konjugoitua MAb:a (VP7:lle spesifinen monoklooninen vasta-aine) 50 µl/kuoppa kuhunkin kuoppaan ja sekoitetaan varovasti tasakoosteisuuden varmistamiseksi. Inkuboidaan 30 minuutin ajan 37 °C:ssa.

3.1.4 Levyt pestään viidesti PBST-liuoksella ja kuivataan imupaperiin taputtamalla kuten aikaisemmin.

### 3.1.5 Kromogeeni/substraatti

Lisätään kromogeeni/substraattiliuosta [1 ml ABTS (2,2'-atsino-bis-[3-etylibentsotiatsoliini-6-sulfoni-happo]) (5 mg/ml) + 9 ml substraatti-puskuria (0,1 M fosfaattisitraattipuskuria, jonka pH on 4 ja jossa on 0,03 % H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)] 100 µl/kuoppa ja inkuboidaan 10 minuuttia huoneenlämmössä. Värimuutos pysäytetään lisäämällä 2 % (w/v) SDS:ää (natriumdodekyylisulfaatti) (100 µl/kuoppa).

### 3.1.6 Lukema

Levyt luetaan aallonpituudella 405 nm ELISA-lukulaitteessa.

## 3.2 Tulosten tulkinta

### 3.2.1 Määrityksen validointi

Testi on hyväksyttävä, jos negatiivisen kontrollin (NK) optinen tiheys (OD) on yli 1,0 ja positiivisen kontrollin (PK) OD on alle 0,2.

### 3.2.2 Raja-arvon laskeminen

Positiivinen raja-arvo =  $NK - ((NK-PK) \times 0,3)$

Negatiivinen raja-arvo =  $NK - ((NK-PK) \times 0,2)$

NK on negatiivisen kontrollin OD ja PK on positiivisen kontrollin OD.

### 3.2.3 Tulosten tulkinta

Näytteitä, joiden OD on alhaisempi kuin positiivinen raja-arvo, on pidettävä AHRV-vasta-ainepositiivisina.

Näytteitä, joiden OD on korkeampi kuin negatiivinen raja-arvo, on pidettävä AHRV-vasta-ainenegatiivisina.

Näytteitä, joiden OD on näiden kahden arvon välillä, olisi pidettävä epäilyttävinä, ja eläimistä olisi otettava uudet näytteet 2—3 viikon kuluttua.”

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 22 päivänä helmikuuta 2002,****klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista Saarlandissa ja luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavista hätärokotuksista Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa koskevien Saksan esittämien suunnitelmien hyväksymisestä***(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 617)***(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2002/161/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan, 20 artiklan 1 kohdan ja 25 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Rheinland-Pfalzissa Saksassa on luonnonvaraisessa sikakannassa esiintynyt vuonna 1999 klassista sikaruttoa.
- (2) Komissio hyväksyi päätöksellä 1999/335/EY<sup>(2)</sup> Saksan esittämän suunnitelman klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Rheinland-Pfalzin alueella.
- (3) Taudin leviäminen on jatkunut huolimatta tähän mennessä toteutetuista toimenpiteistä, ja sitä on vahvistettu esiintyvän myös Saarlandin luonnonvaraisessa sikakannassa. Myös Rheinland-Pfalzin sikatiloilla on vuosina 2001 ja 2002 todettu klassisen sikaruton tautitapauksia, jotka ovat luultavasti yhteydessä luonnonvaraisten sikojen tautitapauksiin.
- (4) Saksan viranomaiset ovat toimittaneet direktiivin 2001/89/EY 16—20 artiklan mukaisesti suunnitelmia klassisen sikaruton hävittämiseksi Saarlandin luonnonvaraisista sioista ja luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksista Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa.
- (5) Saksan viranomaiset ovat antaneet luvan käyttää klassista sikaruttoa vastaan elävää heikennettyä rokotetta (C-kanta) syöttirokotteiden muodossa, jotta luonnonvaraisille sioille muodostuisi immunitetti tätä tautia kohtaan.
- (6) Tässä yhteydessä luonnonvaraisten sikojen rokottamista pidetään tehokkaana, muita taudintorjuntatoimenpiteitä täydentävänä keinona.
- (7) Suunnitelmia on tarkasteltu ja niiden on todettu olevan direktiivin 2001/89/EY säännösten mukaiset.

(8) On aiheellista vahvistaa yksityiskohtaiset lisäedellytykset, joilla säädellään elävien sikojen ja eräiden sianlihatuotteiden kauppaa niiltä Saksan alueilta, joilla rokottaminen todennäköisesti vaikuttaa taudin kehitykseen.

(9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Hyväksytään Saksan toimittama suunnitelma klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Saarlandissa.

**2 artikla**

Hyväksytään Saksan toimittamat suunnitelmat luonnonvaraisten sikojen hätärokottamiseksi Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa.

**3 artikla**

1. Saksan on varmistettava, että liitteessä luetelluilta alueilta ei viedä eläviä sikoja eikä sian siemennestettä, munasoluja tai alkioita.

2. Saksa voi kuitenkin myöntää poikkeuksia 1 kohdassa tarkoitetuista kielloista muille Saksan alueille vietävien sikojen, sian siemennesteen, munasolujen tai alkoiden lähetysten osalta, edellyttäen että sikoja, sian siemennestettä, munasoluja tai alkioita ei tämän jälkeen viedä määräpaikkana olevalta tilalta muuhun Saksan ulkopuoliseen määräpaikkaan 30 päivään siitä päivästä, jolloin siat saapuvat tilalle tai jolloin siemenneste, munasolut tai alkiot siirretään emakoihin.

**4 artikla**

1. Neuvoston direktiivissä 64/432/ETY<sup>(3)</sup> säädettyä terveystodistusta, joka seuraa Saksasta lähetettyjen sikojen mukana, on täydennettävä seuraavasti: "Komission päätöksen 2002/161/EY mukaisia eläimiä".

<sup>(1)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 20.5.1999, s. 21.<sup>(3)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

2. Neuvoston direktiivissä 90/429/ETY<sup>(1)</sup> säädettyä terveystodistusta, joka seuraa Saksasta lähetetyn sian siemennesteen mukana, on täydennettävä seuraavasti: "Komission päätöksen 2002/161/EY mukaista siemennestettä".

3. Komission päätöksessä 95/483/EY<sup>(2)</sup> säädettyä terveystodistusta, joka seuraa Saksasta lähetettyjen alkioiden ja munasolujen mukana, on täydennettävä seuraavasti: "Komission päätöksen 2002/161/EY mukaisia alkioita/munasoluja (\*)".

(\*) Tarpeeton yliviivataan."

#### 5 artikla

Saksan on varmistettava, että kaikki siat, jotka löydetään kuolleena liitteessä tarkoitettulta alueelta tai jotka on ammuttu kyseisellä alueella, hävitetään direktiivin 2001/89/EY 16 artiklan 3 kohdan k alakohdan mukaisesti.

#### 6 artikla

Saksan on saatettava voimaan 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen suunnitelmien täytäntöön panemiseksi tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset tämän päätöksen hyväksymispäivästä alkaen.

#### 7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

#### LIITE

##### **Rheinland-Pfalz**

Seuraavat alueet: Ahrweiler, Bernkastel-Wittlich, Birkenfeld, Bitburg-Prüm, Cochem-Zell, Daun, Mayen-Koblenz, Stadt Koblenz, Stadt Trier.

Kuseliner alue: Reichweiler, Pfeffelbach, Thallichtenberg, Körborn, Dennweiler-Frohnbach, Oberalben, Ulmet, Rathweiler, Niederalben, Homberg.

Birkenfeldin alue: verbandsfr. Gemeinde Idar-Oberstein, Mackenrodt, Hettenrodt, Kirchweiler, Veitsrodt, Herborn, Mörschied, Weiden, Oberhosenbach, Wickenrodt, Sonnschied.

Bad Kreuznachin alue: Bruschied, Schnepfenbach, Hennenweiler, Kellenbach, Königsau, Schwarzerden, Staatswald Entenpfuhl, Winterbach.

Rhein-Hunsrückin alue: Riesweiler, Argenthal, Schnorbach, Mörschbach, Rheinböllen.

Mainz-Bingenin alue: Breitscheid, Stadt Bacharach.

Trier-Saarburgin alue: Taben-Rodt, Kastel-Staadt, Serrig, Stadt Saarburg, Ayl, Kanzem, Stadt Konz, Wasserliesch, Oberbillig.

##### **Saarland**

Merzig-Waderin alue: Mettlach, Merzig, Beckingen, Losheim, Weiskirchen, Wadern.

Saarlousin alue: Dillingen, Bous, Ens Dorf, Schwabach, Saarwellingen, Nalbach, Lebach, Schmelz, Saarlouis.

Sankt Wendelin alue: Nonweiler, Nohfelden, Tholey.

##### **Nordrhein-Westfalen**

Euskirchenin alue: Dahlem, Blankenheim.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 62.

<sup>(2)</sup> EYVL L 275, 18.11.1995, s. 30.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä helmikuuta 2002,**  
**päätösten 2001/925/EY, 2002/33/EY ja 2002/41/EY muuttamisesta eräiden Espanjassa sovellettavien**  
**klassista sikaruttoa koskevien suojatoimenpiteiden ja yksityiskohtaisten edellytysten jatkamiseksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 618)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/162/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 92/118/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 11 artiklan 1 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kataloniassa Espanjassa esiintyy klassista sikaruttoa.
- (2) Espanjassa on toteutettu direktiivin 2001/89/EY mukaisia toimenpiteitä.
- (3) Komissio teki kyseisten tautitapausten osalta seuraavat päätökset: i) päätös 2001/925/EY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/31/EY<sup>(5)</sup>, klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Espanjassa; ii) päätös 2002/33/EY<sup>(6)</sup> kahden teuras-tamon käytöstä Espanjassa neuvoston direktiivin 2001/89/EY 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti; ja iii) päätös 2002/41/EY<sup>(7)</sup> sikojen siirtämistä klassisen sikaruton vuoksi Espanjaan perustetuilla suoja- ja valvontavyöhykkeillä sijaitsevilta tiloilta koskevan luvan antamiseen liittyvistä eräistä yksityiskohtaisista lisäedellytksistä.
- (4) Kyseisellä Espanjan alueella vallitsevan tilanteen kehittymisen vuoksi on aiheellista jatkaa toteutettujen toimenpiteiden ja noudatettujen edellytysten soveltamista ja muuttaa päätökset 2001/925/EY, 2002/33/EY ja 2002/41/EY vastaavasti.

- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2001/925/EY 8 artiklassa

- a) ilmaisu "20 päivää helmikuuta 2002" ilmaisulla "20 päivää maaliskuuta 2002";
- b) ilmaisu "28 päivään helmikuuta 2002" ilmaisulla "31 päivään maaliskuuta 2002".

*2 artikla*

Korvataan päätöksen 2002/33/EY 2 artiklassa ilmaisu "28 päivään helmikuuta 2002" ilmaisulla "31 päivään maaliskuuta 2002".

*3 artikla*

Korvataan päätöksen 2002/41/EY 4 artiklassa ilmaisu "28 päivään helmikuuta 2002" ilmaisulla "31 päivään maaliskuuta 2002".

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 339, 21.12.2001, s. 56.

<sup>(5)</sup> EYVL L 13, 16.1.2002, s. 31.

<sup>(6)</sup> EYVL L 13, 16.1.2002, s. 35.

<sup>(7)</sup> EYVL L 19, 22.1.2002, s. 47.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä helmikuuta 2002,**  
**klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Luxemburgissa**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 671)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/163/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
 ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
 ottaa huomioon eläinlääkäri- ja kotieläinjalostustarkastuksista  
 yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden  
 kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä  
 kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/EY<sup>(1)</sup>,  
 sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/  
 118/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Luxemburgissa on esiintynyt klassisen sikaruton taudinpurkauksia.
- (2) Luxemburg on toteuttanut toimenpiteitä yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti.
- (3) Nämä taudinpurkaukset muodostavat uhan muiden jäsenvaltioiden karjalle. Eräät lisätoimenpiteet, jotka koskevan sikojen ja tiettyjen sikatuotteiden kuljetuksia ja lähettämistä Luxemburgissa ja sen kautta, ovat tämän vuoksi aiheellisia.
- (4) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Luxemburgin on varmistettava, että sen alueelta ei lähetetä sikoja, sikojen siemennestettä, munasoluja tai alkioita, ja että sikoja kuljettavien ajoneuvojen kulku Luxemburgin kautta kielletään.

*2 artikla*

1. Luxemburgin on varmistettava, että sen alueella tehdään vain sellaisten sikojen siirtoja, jotka:

- a) ovat olleet alkuperätilalla vähintään 30 päivää ennen lastausta; ja
- b) jotka kuljetetaan suoraan teurastamoon välitöntä teurastusta varten.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu teurastamoon kuljettaminen sallitaan ainoastaan Luxemburgin toimivaltaisten viranomaisten antamalla erityisluvalla.

*3 artikla*

Luxemburgin on varmistettava, että sikojen kuljetuksessa käytetyt ajoneuvot puhdistetaan ja desinfioidaan jokaisen käyttökerran jälkeen, ja kuljetusliikkeen on esitettävä todisteet tällaisesta desinfioinnista.

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*5 artikla*

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ennen 10 päivää maaliskuuta 2002. Sitä sovelletaan 15 päivään maaliskuuta 2002.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.